

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

| <u>Nummer</u> | <u>Inhoud</u> | <u>Bladzijde</u> |
|---------------|--|------------------|
| | <i>I Mededelingen</i> | |
| | Commissie | |
| 96/C 200/01 | Ecu | 1 |
| 96/C 200/02 | Informatieprocedure — Technische voorschriften ⁽¹⁾ | 2 |
| 96/C 200/03 | Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.774 — Saint-Gobain/Wacker-Chemie/NOM) ⁽¹⁾ | 3 |
| 96/C 200/04 | Mededeling aan de Lid-Staten houdende vaststelling van de richtsnoeren voor operationele programma's die de Lid-Staten worden verzocht op te stellen in het kader van een communautair initiatief voor stedelijke gebieden (URBAN) | 4 |
| 96/C 200/05 | Mededeling aan de Lid-Staten over de vaststelling van gewijzigde richtsnoeren voor de operationele programma's of globale subsidies die de Lid-Staten worden verzocht voor te stellen in het kader van een communautair initiatief: „Aanpassing van de werknemers aan de gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven (ADAPT)”, dat gericht is op de bevordering van de werkgelegenheid en de aanpassing van de werknemers aan de gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven | 7 |
| 96/C 200/06 | Mededeling aan de Lid-Staten betreffende de vaststelling van gewijzigde richtsnoeren voor de operationele programma's of globale subsidies die de Lid-Staten worden verzocht voor te stellen in het kader van een communautair initiatief inzake „Werkgelegenheid en ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen”, bedoeld om de groei van de werkgelegenheid in hoofdzaak door de ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen te bevorderen | 13 |
| 96/C 200/07 | Mededeling aan de Lid-Staten tot vaststelling van de richtsnoeren voor de door de Lid-Staten op te stellen operationele programma's in het kader van het communautair initiatief INTERREG betreffende transnationale samenwerking op het gebied van ruimtelijke ordening (INTERREG II C) | 23 |

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

| | | |
|-------------|---|----|
| 96/C 200/08 | Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Gemeenschap (EG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 2 tot en met 6 juli 1996) | 28 |
|-------------|---|----|

II *Voorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen*

Commissie

| | | |
|-------------|--|----|
| 96/C 200/09 | Europees economisch samenwerkingsverband — Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 — Oprichting | 29 |
| 96/C 200/10 | Phare — Wasinstallatie voor goederenwagons — Bericht van aanbesteding uitgeschreven door de Commissie van de Europese Gemeenschappen namens de Regering van Polen en gefinancierd in het kader van het Phare-programma | 30 |
| 96/C 200/11 | Opleiding van leden van brandblusploeg voor eerste inzet — Niet-openbare procedure | 30 |
| 96/C 200/12 | „Parasietenbestrijding”: ratten, muizen en kakkerlakken en vervanging van hygiënische containers — Openbare procedure | 32 |
| 96/C 200/13 | Technische assistentie voor het actieplan 16/9 — Openbare procedure | 33 |
| 96/C 200/14 | Gebouwenreiniging — Gecontroleerde en niet-gecontroleerde zones — Openbare procedure | 35 |



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

9 juli 1996

(96/C 200/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

| | | | |
|--------------------------------|----------|-----------------------|----------|
| Belgische en Luxemburgse frank | 39,4426 | Finse mark | 5,85857 |
| Deense kroon | 7,37946 | Zweedse kroon | 8,40449 |
| Duitse mark | 1,91494 | Pond sterling | 0,810142 |
| Griekse drachme | 300,835 | US-dollar | 1,25693 |
| Peseta | 161,202 | Canadese dollar | 1,72187 |
| Franse frank | 6,48327 | Yen | 138,979 |
| Iers pond | 0,789482 | Zwitserse frank | 1,58437 |
| Lire | 1928,04 | Noorse kroon | 8,19333 |
| Gulden | 2,14948 | IJslandse kroon | 84,5414 |
| Oostenrijkse schilling | 13,4769 | Australische dollar | 1,58344 |
| Escudo | 196,874 | Nieuwzeelandse dollar | 1,82641 |
| | | Zuidafrikaanse rand | 5,45082 |

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Informatieprocedure — Technische voorschriften

(96/C 200/02)

(Voor de EER relevante tekst)

- Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8).
- Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 houdende wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 81 van 26. 3. 1988, blz. 75).
- Richtlijn 94/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 tot tweede substantiële wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 100 van 19. 4. 1994, blz. 30).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale ontwerp-voorschriften op technisch gebied:

| Referentie (*) | Titel | Standstill-termijn drie maanden (*) |
|----------------|---|-------------------------------------|
| 96/206/D | Toelatingsvoorschrift BAPT 222 ZV 20 voor ontvangers bedoeld voor de stedelijke semafoondienst | 26. 8. 1996 |
| 96/207/D | Algemeen bestuursvoorschrift bij de procedures voor het toezicht van overheidswege op de naleving van de beginselen van goede laboratoriumpraktijk (ChemVwV-GLP) | 26. 8. 1996 |
| 96/208/D | Verordening inzake wijziging van bijlage 1 van de Wet inzake chemische stoffen | 22. 8. 1996 |
| 96/209/F | Decreet houdende wijziging van decreet 88-466 van 28 april 1988 betreffende asbesthoudende produkten | 23. 8. 1996 |
| 96/210/NL | Verordening PVS Kwaliteitsvoorschriften Bloembollen 1996 | 2. 9. 1996 |
| 96/211/NL | Regeling houdende wijziging van de Beschikking samenstelling, indeling, verpakking en etikettering bestrijdingsmiddelen | 2. 9. 1996 |
| 96/212/D | Verordening inzake de uitvoering van de Duitse wet op de bescherming tegen immissie (Verordening inzake elektromagnetische velden) | 2. 9. 1996 |
| 96/213/D | Toelatingsvoorschrift BAPT 213 ZV 09 voor SGN-installaties in de Ku-band | 2. 9. 1996 |
| 96/214/D | Toelatingsvoorschrift BAPT 222 ZV 80 voor eindapparatuur van de mobiele-telefoniedienst, die bestemd is voor directe aansluiting op analoge kiesaansluitingen (met uitzondering van alarm- en doorkiesaansluitingen) van het telefoonnet/SDN van de Deutsche Telekom AG | 2. 9. 1996 |

(*) Jaar — registratienummer — kennisgevende Lid-Staat.

(*) Termijn waarbinnen de Commissie en de Lid-Staten commentaar kunnen leveren.

(*) De gebruikelijke informatieprocedure is niet van toepassing voor kennisgevingen met betrekking tot de farmacopee.

(*) Geen vervaldatum omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

(*) Geen status quo voor de fiscale en financiële maatregelen, artikel 19, lid 3, van Richtlijn 94/10/EG.

De Commissie herinnert aan haar mededeling van 1 oktober 1986 (PB nr. C 245 van 1. 10. 1986, blz. 4) volgens welke zij van oordeel is dat, indien een Lid-Staat een technisch voorschrift vaststelt dat onder het toepassingsgebied van Richtlijn 83/189/EEG valt, zonder het ontwerp mede te delen aan de Commissie of de standstill-verplichting na te komen, het aldus vastgestelde voorschrift niet kan worden toegepast jegens derden in het rechtsstelsel van de betrokken Lid-Staat. De Commissie is derhalve van oordeel dat de partijen het recht hebben van de nationale rechterlijke instanties te verwachten dat zij weigeren nationale technische voorschriften toe te passen die niet volgens de vereisten van het Gemeenschapsrecht zijn aange-meld.

Voor eventuele inlichtingen over de kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan een lijst is gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 67 van 17 maart 1989.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.774 — Saint-Gobain/Wacker-Chemie/NOM)

(96/C 200/03)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 1 juli 1996 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat de ondernemingen Société Européenne des Produits Réfractaires (SEPR), die onder zeggenschap staat van Compagnie de Saint-Gobain SA, Elektroschmelzwerk Kempten GmbH (ESK), die onder zeggenschap staat van Wacker-Chemie GmbH, en NV NOM (in eigendom van de Nederlandse overheid) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening van de Raad gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over een nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming onder Nederlands recht. De gemeenschappelijke onderneming zal alle activa en ESK met betrekking tot siliciumcarbide in de EU verwerven.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:
 - SEPR: Productie van gegoten vuurvaste producten,
 - Saint-Gobain: vlakglas, industriële ceramiek, schuurmiddelen en bouwmaterialen, de fabricage en verwerking van siliciumcarbide,
 - ESK: fabricage en verwerking van siliciumcarbide, boriumcarbide, boriumnitriet en siliciumnitriet,
 - Wacker-Chemie: fabricage en verkoop van chemische producten,
 - NOM: investeringen en ontwikkeling.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (faxnummer (32-2) 296 43 01/296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.774 — Saint-Gobain/Wacker-Chemie/NOM, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

MEDEDELING AAN DE LID-STATEN

houdende vaststelling van de richtsnoeren voor operationele programma's die de Lid-Staten worden verzocht op te stellen in het kader van een communautair initiatief voor stedelijke gebieden

(URBAN)

(96/C 200/04)

1. In haar vergadering van 8 mei 1996, heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen besloten een uitbreiding van het communautair initiatief voor stedelijke gebieden (hierna URBAN genoemd) vast te stellen in de zin van artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2082/93⁽¹⁾ houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 4253/88, en van artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2083/93⁽²⁾ houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 4254/88.
2. In het kader van URBAN verleent de Gemeenschap steun, in de vorm van leningen, subsidies of technische bijstand, voor maatregelen in gebieden die beantwoorden aan de in deze mededeling vastgestelde richtsnoeren. Deze maatregelen moeten worden opgenomen in operationele programma's die door de Lid-Staten worden ingediend en door de Commissie van de Europese Gemeenschappen worden goedgekeurd.

I. OMVANG EN DOELSTELLINGEN

3. Een aantal van de meest acute problemen in de Gemeenschap die verband houden met een gebrek aan economische mogelijkheden, lage inkomens en meestal ongunstige levensomstandigheden, doen zich voor in stedelijke gebieden. De groeiende spanningen in de Europese samenleving komen daar duidelijk tot uiting, met name in het hoge aantal gevallen van maatschappelijke uitsluiting in steeds meer binnensteden of perifere stedelijke gebieden.
4. De problemen verergeren vaak nog door de financiële moeilijkheden van vele plaatselijke autoriteiten, die een minder welvarende bevolking geen steeds duurdere voorzieningen kunnen aanbieden. Hierdoor vervalt de stadsstructuur, kan verouderde infrastructuur niet worden gerenoveerd of vervangen, en verdwijnt grotendeels of zelfs volledig de economische activiteit waar de problemen het grootst zijn.
5. Probleebuurtten kunnen geografisch worden geïdentificeerd. Bepaalde sociaal-economische indicatoren laten voor die stads gedeelten waarden zien die aanzienlijk slechter zijn dan het gemiddelde van de stad of de stedelijke agglomeratie. Zulke indicatoren zijn het werkloosheidspercentage, het onderwijsniveau, de misdaadcijfers, de kwaliteit van de huisvesting, het percentage bijstandtrekkers, de sociaal-etnische samenstelling van de bevolking, de milieuverloedering, de slechte kwaliteit van het openbaar vervoer, gebrekkige plaatselijke voorzieningen, enz.

Dergelijke probleemgebieden komen ook voor in voor het overige welvarende steden, of in steden die de meest welvarende delen van een minder ontwikkeld gebied vormen.

6. De problemen van de steden moeten worden aangepakt op een geïntegreerde manier, waarbij tegelijk de oprichting van ondernemingen wordt gestimuleerd, infrastructuur en materiële omgeving worden verbeterd, aangepaste opleiding wordt verstrekt, acties voor gelijke kansen worden ondernomen en voor sociale voorzieningen wordt gezorgd. Ook moet bijzondere aandacht worden besteed aan de problemen van het gebrek aan kansen voor vrouwen, van de langdurige werkloosheid en van het stadsmilieu. Voor een en ander zal bijstand uit het EFRO en het ESF samen nodig zijn, maar ook uit andere bronnen.
7. Van een dergelijk communautair initiatief mag niet worden verwacht dat het omvangrijk genoeg zal zijn om een oplossing te bieden voor wat in feite een van de kernproblemen van de huidige samenleving is. Het moet veeleer fungeren als katalysator te midden van een ruimer geheel van maatregelen. Daartoe moet het gerichte programma's bevatten die stedelijke probleemgebieden helpen om de levensstandaard van de inwoners blijvend te verhogen.
8. Het initiatief zal de bevoegde autoriteiten helpen om voorzieningen te creëren die economische activiteiten aantrekken, en om bij de inwoners van die gebieden vertrouwen en een gevoel van veiligheid te wekken, waardoor zij in het arbeidsproces kunnen worden ingeschakeld en weer in een normale sociale situatie terechtkomen.

II. GEBIEDEN DIE VOOR URBAN IN AANMERKING KOMEN

9. Het URBAN-initiatief is bedoeld voor een beperkt aantal stedelijke gebieden binnen — in het bijzonder middelgrote — steden of stadsagglomeraties met een bevolking van meer dan 100 000 inwoners. Er zijn in de Europese Unie ongeveer 350-400 dergelijke steden. In uitzonderlijke gevallen kunnen ook delen van kleinere steden in aanmerking worden genomen.
10. Als doelgebied komen geografisch identificeerbare stadsbuurtten in aanmerking: bestaande administratieve eenheden zoals gemeenten of deelgemeenten, dan wel nog kleinere eenheden, in een dicht bevolkt gebied, met een minimaal aantal bewoners, hoge werkloosheid, een vervallen stadsstructuur, een slecht woningbestand en een gebrek aan sociale voorzieningen.

⁽¹⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 36.

11. Er wordt voorrang gegeven aan stedelijke gebieden in regio's van doelstelling 1.
12. In het kader van deze uitbreiding van het URBAN-initiatief kunnen ongeveer twintig afzonderlijke projecten worden gesteund. Zij moeten een voorbeeldfunctie hebben voor andere stedelijke gebieden met soortgelijke problemen. Elke Lid-Staat dient, in overleg met de betrokken plaatselijke en andere autoriteiten, een beperkte lijst met voorgestelde projecten in.
13. Er wordt prioriteit toegekend aan innoverende projecten die passen in een lange-termijn-strategie voor stadsintegratie. Voor de opstelling van dergelijke plannen kan op verzoek van de Lid-Staat technische bijstand worden verleend.

III. IN AANMERKING KOMENDE MAATREGELEN

14. De Gemeenschap verleent in het kader van het URBAN-initiatief bijstand, naargelang van het geval in de vorm van leningen of subsidies, voor geïntegreerde ontwikkelingsprogramma's voor geografisch afgebakende en in omvang beperkte stadsdelen. Via de geïntegreerde, algemene aanpak moet aandacht worden besteed aan de economische, de sociale en de ecologische problemen van de stedelijke probleemgebieden. Het geïntegreerde programma moet een evenwichtig en coherent geheel vormen van maatregelen inzake economische ontwikkeling, sociale integratie en milieubescherming. Deze maatregelen moeten gebaseerd zijn op voorstellen die in samenwerking met de plaatselijke partners tot stand komen. Er wordt voorrang verleend aan geïntegreerde programma's met een innovend karakter die een duidelijk aanwijsbare toegevoegde waarde hebben en plaatselijke werkgelegenheid helpen scheppen.
15. Er moet systematisch worden gestreefd naar een multiplicatoreffect via inbreng van overheidsgeld als aanvulling op de financiering door particulieren en groepen. De structuurfondsen kunnen niet op alle gebieden bijstand verlenen (bijv. huisvesting), maar zij kunnen bijdragen tot gezamenlijke acties van de nationale en de stedelijke overheid. Zo kunnen zij op verzoek van de Lid-Staten of de betrokken regionale of plaatselijke autoriteiten bijstand verlenen voor het opstellen van een algemene stadsontwikkelingsstrategie.
16. In het kader van dit initiatief moet ook medewerking worden verleend aan de Europese netwerken voor wederzijdse samenwerking en uitwisseling van informatie. Ervaring met succesvol gebleken programma's moet worden gedeeld, voor zover dit al niet gebeurt in het kader van andere communautaire initiatieven op grond van de verordeningen inzake de structuurfondsen, of in het kader van andere programma's van de Gemeenschap. Binnen elk operationeel programma dient een passend bedrag voor dit doel te worden bestemd. Van de netwerken die in samenwerking met de Lid-Staten, de lokale overheden en andere partners zijn ontwikkeld voor uitwisseling van ervaring kunnen ook steden deel uitmaken in gebieden die momenteel niet voor EFRO-bijstand in aanmerking komen.
17. Volgens het subsidiariteitsbeginsel moeten maatregelen die in een geïntegreerd programma worden opgenomen, worden opgezet in samenwerking met de lokale partners, gezien de diversiteit van de problemen van de steden. De volgende lijst van mogelijke maatregelen die in geïntegreerde programma's kunnen voorkomen, is bedoeld als voorbeeld en is louter indicatief. Zij bevat een aantal soorten maatregelen die deel uitmaakten van het programma voor stedelijke proefprojecten waarvoor bijstand is verleend op grond van artikel 10 van de EFRO-verordening. Aanbevolen wordt om bij de uitwerking en uitvoering van URBAN-maatregelen een bijzondere plaats in te ruimen voor acties betreffende gelijke kansen voor vrouwen, de langdurige werkloosheid en het stadsmilieu in stedelijke gebieden.
 - Op gang brengen van nieuwe economische activiteiten:
 - Organisatie van workshops; steun voor industrie en handel, coöperaties, samenwerkingsverbanden, dienstverlening voor het MKB; oprichting van bedrijvent centra; overdracht van technologie
 - Totstandbrenging van partnerschappen tussen overheid en particulieren, vooral voor het beheer van geïntegreerde programma's voor economische ontwikkeling
 - Oprichting van teams van adviseurs op het gebied van beheer en afzet; geïndividualiseerde begeleiding van zakenlui; adviesverstrekking voor beginners;
 - Creëren van werkgelegenheid voor de lokale bevolking:
 - Geïndividualiseerde opleidingsprogramma's en met name aan de specifieke behoeften van minderheden aangepast taalonderricht
 - Opleiding voor nieuwe technologieën, bijv. het leren werken met computers in de sector van de financiële dienstverlening of voor computergestuurd grafisch ontwerpen
 - Mobiele eenheden voor werkgelegenheids- en opleidingsadvies
 - Programma's waardoor langdurig werklozen werkervaring kunnen opdoen bij plaatselijke renovatieprojecten
 - Steun voor lokale projecten die veel banen scheppen;

- Verbetering van sociale, gezondheids- en veiligheidsvoorzieningen:
 - Oprichting van kinderdagverblijven
 - Verbeteringen ten behoeve van de volksgezondheid; ontwenningencentra voor drugverslaafden
 - Verhoging van de veiligheid en misdaadpreventie; betrekken van de bewoners bij de buurtbewaking; betere straatverlichting;
- Verbetering van de infrastructuur en het milieu in samenhang met bovenstaande maatregelen:
 - Renovatie van gebouwen om er nieuwe sociale en economische activiteiten in onder te brengen
 - Herinrichting van openbare ruimten, inclusief groene zones
 - Efficiënter energiegebruik
 - Verbeterde toegang tot telematicadiensten
 - Sanering van vervallen terreinen en van verontreinigde grond
 - Voorzieningen voor culturele activiteiten, ontspanning en sport
 - Acties om de plaatselijke bevolking mobieler te maken;
- Speciale workshops om bewoners van woonwijken de nodige kennis en animo bij te brengen en mogelijkheden te bieden om hun buurt op te knappen, te onderhouden en veiliger te maken.
- Steun om het plaatselijk probleemoplossend vermogen te vergroten, onder meer door uitwisselingsprogramma's en door partnerschappen tussen de betrokken verenigingen van steden en initiatiefnemers.

IV. FINANCIËLE BIJDRAGE VAN DE GEMEENSCHAP VOOR URBAN

18. De totale bijdrage uit de structuurfondsen voor deze uitbreiding van het URBAN-initiatief voor de periode 1996-1999 wordt geraamd op 157 miljoen ecu, waarvan 61 miljoen ecu bestemd is voor gebieden van doelstelling 1 en 96 miljoen ecu voor andere gebieden.
19. Voor zover mogelijk en indien van toepassing moet bij de planning en de uitvoering van de activiteiten in

het kader van dit initiatief rekening worden gehouden met andere acties waarvoor uit de structuurfondsen of op grond van communautaire programma's zoals Leonardo en andere initiatieven op het gebied van sociale uitsluiting bijstand wordt verleend, of met acties waarvoor het EVA-cohesiefonds subsidies of de Europese Investeringsbank leningen geeft.

V. UITVOERING

20. Lid-Staten die voor deze uitbreiding van het URBAN-initiatief belangstelling hebben, worden verzocht om voor stedelijke gebieden operationele programma's of, waar dat dienstig is, aanvragen om een globale subsidie in te dienen, zulks binnen zes maanden na de bekendmaking van deze mededeling in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De Commissie hoeft geen rekening te houden met voorstellen die zij na deze datum ontvangt.

Desgevraagd biedt de Commissie de nodige technische bijstand voor het uitwerken van de voorstellen.

De plaatselijke en andere autoriteiten en de sociale partners moeten bij de opstelling en de uitvoering van de operationele programma's worden betrokken op de voor elke Lid-Staat geëigende manier.

De voorstellen moeten een beoordeling van de situatie omvatten, waarin de te bereiken doelstellingen worden vermeld en dienen tevens een tijdschema, criteria en procedures voor tenuitvoerlegging, controle en evaluatie te bevatten. Tijdens en na afloop van de planningsperiode zullen de resultaten van de door de Lid-Staten ingediende programma's door de Commissie worden geëvalueerd. Het Europese Parlement, het Comité van Beheer voor communautaire initiatieven en de toezichthoudende comités zullen in kennis worden gesteld van de resultaten van deze evaluaties en van de maatregelen die naar aanleiding daarvan worden genomen.

21. Indien de Lid-Staat een bedrag toegewezen krijgt dat onvoldoende is om een nieuw en substantieel operationeel programma te kunnen opzetten, mag de nieuwe toewijzing uit de URBAN-middelen worden gebruikt ter versterking van maatregelen die zijn gepland in de bestaande nationale programma's die reeds in het kader van URBAN zijn geselecteerd.
22. Alle briefwisseling in verband met dit bericht moet worden gezonden aan:

De Heer E. Landaburu
 Directeur-generaal
 Directoraat-generaal Regionaal Beleid en Cohesie
 Europese Commissie
 Wetstraat 200
 B-1049 Brussel.

MEDEDELING AAN DE LID-STATEN

over de vaststelling van gewijzigde richtsnoeren voor de operationele programma's of globale subsidies die de Lid-Staten worden verzocht voor te stellen in het kader van een communautair initiatief: „Aanpassing van de werknemers aan de gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven (ADAPT)”, dat gericht is op de bevordering van de werkgelegenheid en de aanpassing van de werknemers aan de gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven

(96/C 200/05)

1. De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft tijdens haar vergadering van 15 juni 1994 besloten tot invoering van een initiatief inzake „Aanpassing van de werknemers aan de gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven (ADAPT)” in de context van artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad, als gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2082/93. Tijdens haar vergadering van 8 mei 1996 heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen besloten tot invoering van een aanvullende prioriteit binnen dit initiatief, onder de titel ADAPT-BIS (Building the Information Society), voor de periode 1996-1999.
 2. In het kader van dit initiatief kan de Gemeenschap subsidies toekennen voor maatregelen die voldoen aan de in deze mededeling neergelegde richtsnoeren en deel uitmaken van door de Lid-Staten ingediende en door de Europese Commissie goedgekeurde voorstellen voor operationele programma's of globale subsidies. Daarnaast kunnen andere communautaire financiële instrumenten een passende bijdrage tot dit initiatief leveren.
- I. DOELSTELLINGEN
3. Dit initiatief heeft tot doel een bijdrage te leveren tot de aanpassing van de werknemers aan de gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven en tot de verbetering van het functioneren van de arbeidsmarkt met het oog op de groei, de werkgelegenheid en het concurrentievermogen in de Europese Unie. Als zodanig is het een rechtstreeks vervolg op het Witboek van de Commissie over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid, dat in december 1993 aan de Europese Raad is voorgelegd.
 4. Het initiatief heeft vier onderling verwante doelstellingen:
 - a) de aanpassing van de werknemers aan de gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven versnellen;
 - b) het concurrentievermogen van de industrie, de diensten en de handel vergroten;
 - c) werkloosheid voorkomen door ontwikkeling van de werknemers en wel door hun kwalificaties en hun interne en externe flexibiliteit te verbeteren en voor een grotere beroepsmobiliteit te zorgen;
 - d) het vooruitlopen op en versnellen van de ontwikkeling van nieuwe banen en nieuwe activiteiten, meer bepaald die welke arbeidsintensief zijn; hiertoe behoort het gebruikmaken van de mogelijkheden die kleine en middelgrote ondernemingen bieden.
- Binnen deze doelstellingen zal het initiatief ook acties bevorderen ter identificatie en formulering van een positief kader voor een sociaal beleid voor de informatiemaatschappij. De prioriteiten uit hoofde van ADAPT-BIS dienen de overgang naar de informatiemaatschappij te versterken en de sociale uitsluiting, die er mogelijk uit kan volgen, tot een minimum te beperken. Dit kan onder andere worden bereikt door de belangrijkste sociale, economische en politieke betrokkenen praktische kennis te verschaffen over de gevolgen van de informatiesamenleving in wording op de werkgelegenheid. ADAPT-BIS beoogt in het bijzonder bij te dragen tot:
- een hoge mate van bewustheid van deze kwesties, door praktische begeleiding en steun te bieden aan personen die bij de produktie en de toepassing van deze nieuwe technologieën betrokken zijn en diegenen die gevolgen van deze technologieën zullen ondervinden;
 - hulp bij het identificeren van goede praktijken in passend en specifiek gebruik van deze technologieën voor de plaatselijke omstandigheden, behoeften en ontwikkelingsniveaus;
 - proefnemingen en op grote schaal binnen heel Europa verspreiden van ervaringen, opgedaan binnen de opleidingsprogramma's en de onderzoek, opleiding en ontwikkelingsprogramma's van de Gemeenschap alsmede binnen andere relevante initiatieven.
5. Het gehele initiatief zal profiteren van de actieve kruisbestuiving van ideeën en ervaringen. Bij het indienen van steunaanvragen in het kader van dit initiatief dienen de Lid-Staten ervoor te zorgen dat het algemene pakket voorstellen een evenwichtige reeks acties bevat die verband houden met elk van de in punt 7 van deze mededeling opgenoemde hoofdcategorieën van in aanmerking komende maatregelen.
- De Commissie zal, in partnerschap met de Lid-Staten, trachten te zorgen voor complementariteit tus-

sen maatregelen die in het kader van dit initiatief worden gesteund en die welke worden ingediend in het kader van het initiatief inzake werkgelegenheid en ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen en het MKB-initiatief, alsmede die welke in het kader van andere communautaire programma's worden gesteund, in het bijzonder op het gebied van de beroepsopleiding en de bevordering van gelijke kansen voor vrouwen.

II. PRIORITEITEN

6. Dit initiatief is bedoeld om, naast de maatregelen die de Lid-Staten zelf hebben getroffen en de andere activiteiten die door het Europees Sociaal Fonds worden gesteund, overal in de Gemeenschap te dienen als katalysator voor innovatie alsmede voor de georganiseerde overdracht van kennis en de verspreiding van goede praktijken tussen de Lid-Staten. Er zal aandacht worden gegeven aan acties ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen.

Om de toegevoegde waarde voor de Gemeenschap te vergroten dienen de voorstellen van de Lid-Staten er met name op gericht te zijn:

- a) de aanpassing van de in gevaar verkerende werknemers te bevorderen door middel van beroepsopleiding en herscholing, beroepskeuzevoorlichting en -adviezen, in het bijzonder voor werknemers die te maken hebben met ontwikkelingen in hun taakeisen in verband met gewijzigde omstandigheden en met name:
- nieuwe technische produktiesystemen;
 - nieuwe produktieprocedures;
 - beheer en organisatie van de arbeid (totale kwaliteitsstrategieën);
 - gebruik van moderne communicatie- en informatiesystemen;
 - verscherping van de milieu-eisen;
 - rationeel energiegebruik;
 - produktontwerpen;
 - verandering in marketingstrategieën.
- b) partnerschap en samenwerking tussen onderzoekcentra, ondernemingen, opleidingsinstanties en overheden te bevorderen en met name:
- de ondernemingen aan te moedigen hun werknemers op te leiden teneinde een snelle toepassing mogelijk te maken van de resultaten van onderzoek en ontwikkeling die beantwoorden aan de concrete behoeften van de ondernemingen, in het bijzonder ten aanzien van de toepassing van nieuwe technologieën;

— het vermogen te vergroten van de aanbieders van opleidingen om de in dit verband noodzakelijke opleiding te geven.

- c) netwerken en samenwerking tot stand te brengen tussen producenten, leveranciers en afnemers; hierbij worden zowel grote ondernemingen en leveranciers als kleine en middelgrote ondernemingen betrokken, met name om de overdracht van relevante know-how en goede praktijken te stimuleren en om het vermogen van ondernemingen te verbeteren om hun werknemers op te leiden, in het bijzonder om te voorzien in de specifieke behoeften van het midden- en kleinbedrijf.

In dit verband zal een bijzondere inspanning worden geleverd om:

- de essentiële synergie van onderling verwante bedrijfs- en opleidingsplannen te waarborgen;
- de ontwikkeling van concurrerende clusteractiviteiten en de deelneming van kleine en middelgrote ondernemingen aan ondernemingsnetwerken te bevorderen.

- d) bij te dragen tot de ontwikkeling van een pro-actief sociaal beleid voor de Europese informatiemaatschappij in wording, aan de hand van de volgende doelstellingen:

- het evalueren van en vooruitlopen op de arbeidsmarktontwikkelingen die verband houden met de informatiesamenleving in wording, daarbij met name vooruitlopend op:
 - het feit dat bepaalde vaardigheidsgebieden geleidelijk verdwijnen, en het vergemakkelijken van de ontwikkeling van nieuwe bekwaamheden;
 - het ontstaan van nieuwe industrieën en informatie-intensieve sectoren en beroepen, vooral die waarin de werkgelegenheid waarschijnlijk nog zal groeien;
 - de gevolgen van de informatiemaatschappij voor de werkgelegenheid in de industriële sectoren en op de arbeidsmarkten-densen.
- het bestaan van hinderpalen voor de ontwikkeling van de informatiemaatschappij, in het bijzonder door gedrags-, sociale, politieke, juridische/regelgevingsbelemmeringen.
- het ontwikkelen van actieve strategieën die enerzijds de werknemers helpen om zich aan te passen aan de nieuwe eisen van de informatiemaatschappij, en anderzijds aansporen informatietechnologie-producten aan te passen

aan de behoeften van potentiële gebruikers; het gaat om strategieën zoals:

- het vergemakkelijken van experimenten en proefprojecten om werknemers die zich aan de informatiemaatschappij moeten aanpassen mogelijkheden voor opleiding op de werkplek en levenslang leren te bieden;
- het bevorderen van proefnemingen met nieuwe, op telematica gebaseerde arbeidsbemiddelingsdiensten die een ruimere en meer gebruiksvriendelijke toegang bieden voor de gebruikers;
- het ondersteunen van plaatselijke arbeidsmarktorganisaties zodat zij beter en flexibeler kunnen reageren in de context van de informatiemaatschappij;
- het ontwikkelen en uittesten van beleidsvoorstellen en -projecten om steun te verlenen voor de aanpassing van de organisatie van het werk en de werkgelegenhedsgewoonten aan de informatiemaatschappij, en om wegen te zoeken die zowel de kwaliteit van het arbeidsleven als de doeltreffendheid van het bedrijfsleven verbeteren via:
 - verbetering van de vaardigheden van de bedrijfsleiding betreffende de invoering van nieuwe informatie- en communicatietechnologie, vooral met betrekking tot kleine en middelgrote ondernemingen die op een wereldwijde markt uitkijken naar nieuwe mogelijkheden;
 - snelle verspreiding van beste praktijken bij de toepassing van deze technologieën op de arbeidsplaats, door het ondersteunen van netwerken voor uitwisseling van informatie, tussen ondernemingen onderling en tussen de openbare en de privé-sector;
 - vergroting van het vermogen van de werknemers om het werk en de organisatiestructuren in verband met de informatiemaatschappij een nieuwe vorm te helpen geven;
 - nieuwe institutionele benaderingen van de ontwikkeling van vaardigheden en bekwaamheden, zoals samenwerking tussen de privé- en de openbare sector bij het opzetten en verstrekken van nieuwe concepten voor leren en voortgezet onderwijs (bijvoorbeeld open en afstandsonderwijs en omscholing).

Deze prioriteiten dienen rond de bestaande groepen maatregelen te worden opgebouwd.

Om ervoor te zorgen dat werknemers en werknemers op gelijke voet en volledig aan opleidingen kunnen deelnemen, dienen passende faciliteiten voor het opvangen van kinderen beschikbaar te worden gesteld.

Deze lijst met prioriteiten is niet volledig en kan worden aangepast in het licht van de zich wijzigende omstandigheden in het bedrijfsleven.

III. IN AANMERKING KOMENDE MAATREGELEN

7. Onderstaande lijst met maatregelen vermeldt alle acties die in het kader van dit initiatief kunnen worden gefinancierd. Lid-Staten die voorstellen voor operationele programma's of globale subsidies voorbereiden, wordt verzocht in samenwerking met de Commissie een beknoptere lijst van maatregelen vast te stellen waarop de financiële bijstand moet worden geconcentreerd.

De in aanmerking komende maatregelen dienen enkele specifieke kenmerken te vertonen. Zij moeten:

- a) een totale transnationale dimensie vertonen, waarin voorrang wordt verleend aan transnationale uitwisseling, samenwerking en verspreiding van informatie, waarbij partners worden betrokken in regio's waarvoor doelstellingen 1 en 6 gelden;
- b) vernieuwend zijn;
- c) voorrang verlenen aan de verbetering van de efficiëntie van opleidings- en arbeidsbemiddelingsystemen en -diensten en aan de ontwikkeling van de doorzichtigheid van kwalificaties;
- d) een actievere en beter gecoördineerde aanpak op lokaal niveau stimuleren om het effect voor de werkgelegenheid te vergroten, door alle door de Lid-Staten aangewezen relevante actoren met inbegrip van de lokale en regionale overheden, de economische en sociale partners en de opleidingsinstanties, te betrekken bij de planning, de tenuitvoerlegging en de evaluatie van de projecten;
- e) de communautaire beleidsmaatregelen alsmede de communautaire programma's met name op het gebied van de menselijke hulpbronnen en de integratie in de arbeidsmarkt versterken;
- f) voor de noodzakelijke flexibiliteit zorgen om behoeften te bevredigen die in de eerste planningfase niet te voorzien zijn en waarvoor een bijzondere inspanning van de Gemeenschap noodzakelijk is.

Onderstaande maatregelen komen in aanmerking:

- (1) Opleiding, beroepskeuzevoorlichting en -advies, waaronder:
 - steun in de vorm van expertise voor groepen ondernemingen, bedoeld om hen te helpen de gevolgen te identificeren van veranderingen in de bedrijfsomgeving en om bedrijfsplannen vast te stellen en op te zetten en de desbetreffende opleidingsplannen en -acties uit te voeren;
 - steun voor de ontwikkeling en uitvoering van opleidingsplannen die verband houden met nieuwe kwalificaties en vaardigheden van het personeel in de betrokken ondernemingen, gekoppeld aan veranderingen in de productiesystemen door middel van het tot stand brengen van samenwerking tussen onderwijsinstellingen, onderzoekcentra, bureaus voor economische ontwikkeling en ondernemingen;
 - ontwikkeling en beschikbaarstelling van beroepskeuzevoorlichtings- en adviesystemen voor werknemers die getroffen worden door de veranderingen in verschillende economische sectoren en met name voor hen die bedreigd worden door werkloosheid en voor hen die in kleine en middelgrote ondernemingen werken;
 - steun voor kleine en middelgrote ondernemingen bij het opzetten en uitvoeren van interne en externe programma's voor continue opleiding;
 - opleidingsacties gericht op de verbetering van het vermogen van ondernemers en managers om zich aan te passen aan de gewijzigde omstandigheden en op het ontwerpen van de desbetreffende bedrijfsplannen; speciale aandacht zal worden besteed aan het verbeteren van de managementkwaliteit in kleine en middelgrote ondernemingen.
- (2) Anticipatie, bevordering van netwerken en nieuwe kansen op werk, waaronder:
 - anticipatie op trends op de arbeidsmarkt en op behoeften aan vaardigheden/kwalificaties in verband met de veranderende omgeving van de industrie en de dienstensector, door middel van sectorale en regionale netwerken die worden opgezet om de trends te analyseren in: markten, productiesystemen, ondernemingsorganisatie, verhouding tussen werkgevers en werknemers, werkgelegenheid en daarmee samenhangende kwalificaties en de plaatselijke ondersteuningsstructuren en diensten ten behoeve van ondernemingen; deze netwerken dienen nauw samen te werken met de economische en sociale partners, aanbieders van opleidingen en diensten voor arbeidsbemiddeling;
 - aanmoediging van samenwerking en opleiding op nieuwe terreinen van economische activiteit, met het oog op het scheppen van nieuwe kansen op werk;
 - steun voor lokale werkgelegenheidsinitiatieven waaronder partnerschappen tussen overheden en particulieren, ten einde strategieën voor economische ontwikkeling te combineren met opleidingsactiviteiten ten behoeve van de getroffen werknemers.
- (3) Aanpassing van de structuren en systemen voor ondersteuning, waaronder:
 - bevordering van samenwerking en uitwisseling tussen ondernemingen en het onderzoek op het gebied van overdracht van technologie aan plaatselijke arbeidsmarkten en economische sectoren die het hardst zijn getroffen door de verandering in de werkgelegenheid en van opleiding voor ondernemingen en instanties voor beroepsopleiding;
 - steun voor de ontwikkeling van plannen voor de opleiding van opleiders in de aanpassing van werknemers aan de gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven en de veranderingen in productiesystemen die voor dit initiatief zijn geschetst;
 - steun voor acties ter bevordering van regionale, interregionale en transnationale samenwerking tussen ondernemingen, in het bijzonder opleiding in het opzetten van gezamenlijke dienstverlening (bij voorbeeld onderzoek, ontwerp en marketing).
- (4) Informatie, verspreiding en bewustmakingsacties, waaronder:
 - ontwikkeling van databases betreffende werkgelegenheids- en aanpassingsacties die gericht zijn op de aanpassing van werknemers aan gewijzigde omstandigheden en koppeling aan databases betreffende voortgezette opleiding;
 - bevordering van de verspreiding van de beste praktijken en uitwisseling van ervaringen op basis van een interregionale en transnationale benadering waarin toepassing wordt gestimuleerd van toereikende opleidingsplannen en om het multiplicatoreffect te vergroten;
 - studies die betrekking hebben op gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven met bijzondere aandacht voor management, organisatie, technologische vernieuwing, nieuwe productiesystemen en -procedures, communicatie- en informatiesystemen, milieufacto-

ren en hun gevolgen voor de werkgelegenheid en de vaardigheden/kwalificaties van het personeel, gekoppeld aan de opleidingsmethoden en -resultaten, de opleiding van opleiders en beroepsopleidingsactiviteiten;

- bewustmakingsacties gericht op de verschillende economische sectoren, diensten voor opleiding en arbeidsbemiddeling, onderzoeksinstituten, kamers van koophandel en fabrieken, werkgevers- en werknemersorganisaties en de overheid en andere actoren, in het bijzonder door middel van specifieke seminars voor uitwisseling en van publikatie van voorbeelden van goede praktijken; steun voor informatiediensten en ondersteunende structuren zoals netwerken voor de verspreiding van deze informatie.

IV. IN AANMERKING KOMENDE REGIO'S CONCENTRATIE

8. Dit initiatief is van toepassing op het gehele grondgebied van de Unie. Speciale nadruk zal echter worden gelegd op de behoeften van de minder ontwikkelde regio's.

V. TECHNISCHE BIJSTAND

9. Op initiatief van de Lid-Staten of van de Commissie zal technische bijstand beschikbaar zijn; hieraan zal zowel in de fase van de opstelling van programma's als in de daarop volgende uitvoeringsfase steun worden verleend. De technische bijstand kan inhouden:
 - de verspreiding van informatie en andere bewustmakingsacties;
 - de verlening van diensten door adviseurs en deskundigen;
 - de organisatie van bilaterale of multilaterale bijeenkomsten tussen de Lid-Staten en actief deelnemende organisaties om de samenwerking te bevorderen;
 - de ontwikkeling en het gezamenlijk gebruik van databases betreffende de arbeidsmarkt, opleiding en arbeidsbemiddeling en andere aspecten van de arbeidsmarktorganisatie;
 - de verrichting van studies over vernieuwende methoden en de resultaten van opleiding, opleiding van opleiders en beroepskeuzevoorlichting;
 - hulp bij evaluatieprocedures en -praktijken;
 - de oprichting of uitbreiding van netwerken in de gehele Gemeenschap ter bevordering van de vernieuwing en de transnationale samenwerking.

Er dient te worden gezorgd voor een aanpak die coherent is en is gecoördineerd met de desbetreffende communautaire programma's, met name ten aanzien van databases, netwerken en de verspreiding van informatie. Wanneer de Commissie voorstelt om met een nieuw netwerk te beginnen, zal zij de Lid-Staten daar tijdig over informeren.

VI. COMMUNAUTAIRE FINANCIERING

10. De acties in het kader van dit initiatief zullen gezamenlijk worden gefinancierd door de Lid-Staten, de Gemeenschap en zo nodig door ondernemingen en andere organisaties. Wanneer werknemers van ondernemingen aan de verschillende operaties deelnemen, moeten de betrokken ondernemingen een passend deel van hun kosten dragen.
11. De totale bijdrage uit de Structuurfondsen voor de periode 1994-1999 wordt geraamd op 1,63 miljard ecu, waarvan 0,46 miljard aan regio's zal worden toegewezen waarvoor doelstelling 1 of 6 geldt. De totale aanvullende bijdrage van de Structuurfondsen uit hoofde van ADAPT-BIS voor de periode 1996-1999 wordt geschat op 162 miljoen ecu, waarvan 51 miljoen ecu aan onder doelstelling 1 en 6 vallende regio's zullen worden toegekend.
12. De verdeling van de middelen krachtens dit initiatief over de Lid-Staten zal worden gebaseerd op de relatieve ernst van de structurele problemen, waaronder met name de relevante werkloosheidscijfers, alsmede de kwaliteit van de voorstellen die worden ingediend voor operationele programma's en globale subsidies.
13. Het steunpercentage zal in overeenstemming zijn met de bepalingen van de verordeningen betreffende de Structuurfondsen. Krachtens de bepalingen voor de technische bijstand kan voor de transnationale acties een maximale bijstand worden toegewezen.

VII. TENUITVOERLEGGING

14. De Lid-Staten wordt verzocht binnen vier maanden na publikatie van deze mededeling voorstellen voor ondersteuning uit hoofde van ADAPT-BIS in te dienen in de vorm van aanvullingen op de bestaande operationele programma's voor ADAPT of globale subsidies. In dit laatste geval zal de communautaire bijstand rechtstreeks worden verleend aan gedecentraliseerde organisaties die voor de tenuitvoerlegging verantwoordelijk zijn; hiertoe behoren ook organisaties die verantwoordelijk zijn voor het beheer van transnationale acties en door de betrokken Lid-Staat zijn aangewezen.

15. Wat de ultraperifere regio's betreft, moeten de in dit initiatief bedoelde maatregelen ten uitvoer worden gelegd in het kader van het communautaire initiatief REGIS en binnen de financiële middelen die voor dat initiatief beschikbaar zijn.
16. De Lid-Staten wordt verzocht tijdens de opstelling van de verzoeken de voornaamste prioriteiten en in aanmerking komende maatregelen alsmede de mechanismen voor de tenuitvoerlegging met de Commissie te bespreken.
17. Er kan gebruik worden gemaakt van de bepalingen voor transnationale operationele programma's waarbij twee of meer Lid-Staten, op eigen initiatief of op verzoek van de Commissie, één enkele aanvraag om bijstand kunnen indienen. Als reactie op dergelijke aanvragen kan de Commissie, in overleg met de Lid-Staten in kwestie, één enkele beslissing nemen over het toekennen van financiële steun.
18. In de context van operationele programma's of globale subsidies dienen de maatregelen te worden geïdentificeerd overeenkomstig de hoofddoelstellingen van de Structuurfondsen. De voorstellen moeten een algemene beoordeling van de situatie omvatten, waarin de te bereiken doelstellingen worden vermeld en dienen tevens een tijdschema, criteria en procedures voor tenuitvoerlegging, controle en evaluatie te bevatten.
19. In elke Lid-Staat zal één enkel toezichthoudend comité voor het initiatief verantwoordelijk zijn.
20. Voorgesteld wordt bijzondere ondersteuningsstructuren voor het initiatief te ontwikkelen. De samenwerking met andere betrokken communautaire actieprogramma's op het gebied van de menselijke hulpbronnen en de gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven, in het bijzonder de regionale omschakelingsinitiatieven en het initiatief voor kleine en middelgrote ondernemingen en de betrokken communautaire actieprogramma's, in het bijzonder de actieprogramma's voor beroepsopleiding, zal ook worden versterkt wat betreft de richtsnoeren, de technische bijstand, gezamenlijke operaties en netwerken, de follow-up van projecten, de evaluatie, het onderzoek en de verspreiding van informatie. De bij deze initiatieven betrokken nationale autoriteiten zullen onderlinge afspraken maken met degenen die bij andere daarmee verband houdende communautaire programma's zijn betrokken om ervoor te zorgen dat bij de selectie van de projecten naar maximale complementariteit en een minimale overlapping tussen deze programma's wordt gestreefd.
21. De Commissie zal de Lid-Staten vragen programma's te formuleren en uit te voeren ten einde de omstandigheden voor transnationale samenwerking te optimaliseren.

VIII. EVALUATIE

22. Tijdens en na afloop van de planningsperiode zullen de resultaten van de door de Lid-Staten ingediende programma's door de Commissie, in samenspraak met de Lid-Staten, worden geëvalueerd. Voor deze evaluatie zal de Commissie gebruik maken van de doelstellingen die overeenkomstig deel VII, punt 18, door de Lid-Staten zijn gespecificeerd, welke doelstellingen de belangrijkste toetssteen vormen om de voortgang van de programma's te beoordelen. Deze evaluatie zal als een functie van de gewenste doelstellingen en de uitgevoerde maatregelen gegevens verschaffen over de doelgroepen, met inbegrip van de uiteindelijke begunstigden. Het Europees Parlement, het Comité van beheer voor communautaire initiatieven en het Comité als bedoeld in deel VII, punt 19, van deze mededeling zullen in kennis worden gesteld van de resultaten van deze evaluatie en van de maatregelen die naar aanleiding daarvan worden genomen.
23. Alle correspondentie over deze mededeling moet worden gericht aan onderstaand adres:

De heer A. Larsson
Directeur-generaal
Directoraat-generaal Werkgelegenheid, Arbeidsverhoudingen en Sociale Zaken
Europese Commissie
Wetstraat 200
B-1049 Brussel.

MEDEDELING AAN DE LID-STATEN

betreffende de vaststelling van gewijzigde richtsnoeren voor de operationele programma's of globale subsidies die de Lid-Staten worden verzocht voor te stellen in het kader van een communautair initiatief inzake „Werkgelegenheid en ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen”, bedoeld om de groei van de werkgelegenheid in hoofdzaak door de ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen te bevorderen

(96/C 200/06)

1. De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft tijdens haar vergadering van 15 juni 1994 besloten tot de invoering van een kaderinitiatief inzake „Werkgelegenheid en ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen” in de context van artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad, als gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2082/93. Tijdens haar vergadering van 8 mei 1996 heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen besloten tot de invoering van een verder deelinitiatief, getiteld Werkgelegenheid — INTEGRA, dat de programmeerperiode 1996-1999 bestrijkt.
2. In het raam van dit initiatief kan de Gemeenschap subsidies toekennen voor maatregelen die voldoen aan de in deze mededeling neergelegde richtsnoeren en deel uitmaken van door de Lid-Staten ingediende en door de Europese Commissie goedgekeurde voorstellen voor operationele programma's of globale subsidies. Daarnaast kunnen andere communautaire financiële instrumenten een passende bijdrage tot dit initiatief leveren.

I. DOELSTELLINGEN

3. Dit initiatief heeft tot doel een bijdrage te leveren tot de ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen en het beter functioneren van de arbeidsmarkt om zodoende de groei van de werkgelegenheid, de sociale solidariteit in de Europese Unie en gelijke kansen voor vrouwen op de arbeidsmarkt te bevorderen. Als zodanig is het een rechtstreeks vervolg op het Witboek van de Commissie over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid, dat voornamelijk de bedoeling heeft de hoogste prioriteit te verlenen aan pro-actieve arbeidsmarktmaatregelen ter stimulering van een groei die meer werkgelegenheid oplevert.
4. Het initiatief heeft vier onderling verwante doelstellingen, overeenkomstig de vier afzonderlijke doch onderling verbonden deelinitiatieven:

- a) bevordering van gelijke kansen op werk voor vrouwen, met name via maatregelen op het gebied van opleiding en vergemakkelijking van de toegang tot toekomstgerichte en leidende functies („Werkgelegenheid — NOW”);

- b) verbetering van het uitzicht op werk van gehandicapten („Werkgelegenheid — HORIZON”);
- c) bevordering van de inpassing in de arbeidsmarkt van jongeren, in het bijzonder van degenen zonder basiskwalificaties of -opleiding („Werkgelegenheid — YOUTHSTART”);
- d) bevordering van maatregelen ter verbetering van de toegang tot de arbeidsmarkt en de vergroting van de arbeidskansen van de kwetsbare groepen die van de arbeidsmarkt zijn uitgesloten of uitgesloten dreigen te worden („Werkgelegenheid — INTEGRA”).

5. Het gehele initiatief zal profiteren van de positieve resultaten van de actieve kruisbestuiving van ideeën en ervaringen die binnen elk deelinitiatief wordt bevorderd. Er is een gecoördineerde reactie vereist voor het indienen van aanvragen voor steun in het kader van dit initiatief. De Lid-Staten dienen te garanderen dat het algemeen pakket voorstellen een evenwichtige reeks is van met elk van de deelinitiatieven verband houdende maatregelen. Ook moeten de voorstellen de actiesamenhang tussen de vier deelinitiatieven waarborgen.

De Commissie zal, in partnerschap met de Lid-Staten, trachten te garanderen dat maatregelen die in het kader van dit initiatief worden gesteund, complementair zijn met die welke in het kader van andere communautaire programma's, in het bijzonder op het gebied van de beroepsopleiding, worden ondersteund.

II. PRIORITEITEN

6. Dit initiatief is bedoeld om, naast de maatregelen die de Lid-Staten zelf hebben getroffen en de andere activiteiten die door het Europees Sociaal Fonds worden gesteund, overal in de Gemeenschap te dienen als katalysator voor innovatie alsmede voor de georganiseerde overdracht van kennis en de verspreiding van goede praktijken tussen de Lid-Staten.

Om de toegevoegde waarde voor de Gemeenschap te vergroten dienen de voorstellen van de Lid-Staten met name:

- a) een globale transnationale dimensie te vertonen, waarin voorrang wordt verleend aan transnationale uitwisseling, samenwerking en verspreiding van informatie, vooral met betrekking tot partners in regio's waarvoor doelstelling 1 of 6 geldt;
- b) uit maatregelen en acties te bestaan die vernieuwend zijn;
- c) voorrang te verlenen aan de verbetering van de efficiëntie van opleidings- en plaatsingssystemen en -diensten en aan de ontwikkeling van de doorzichtigheid van de kwalificaties;
- d) een actievere en beter gecoördineerde benadering op plaatselijk niveau te stimuleren om het effect voor de werkgelegenheid te vergroten, door alle door de Lid-Staten aangewezen relevante actoren met inbegrip van de lokale en regionale overheden, de economische en sociale partners en de opleidingsinstanties, te betrekken bij de planning, de tenuitvoerlegging en de evaluatie van de projecten;
- e) de communautaire beleidsmaatregelen alsmede de communautaire programma's met name op het gebied van de menselijke hulpbronnen en de integratie in de arbeidsmarkt, te versterken;
- f) voor de noodzakelijke flexibiliteit te zorgen om behoeften te bevredigen die in de eerste planingsfase niet te voorzien zijn en waarvoor een bijzondere inspanning van de kant van de Gemeenschap noodzakelijk is.

III. IN AANMERKING KOMENDE REGIO'S EN CONCENTRATIE

7. Dit initiatief is toepasbaar op het gehele grondgebied van de Europese Unie. Speciale nadruk moet echter worden gelegd op de behoeften van de minder ontwikkelde regio's. Een aantal van de maatregelen zal daarom alleen van toepassing zijn op prioritaire regio's (doelstellingen 1, 2, 5b en 6).

IV. IN AANMERKING KOMENDE MAATREGELEN

8. In de hieronder volgende lijst staan alle in aanmerking komende maatregelen vermeld die krachtens dit initiatief kunnen worden gefinancierd. Lid-Staten die voorstellen voor operationele programma's of voor globale subsidies opstellen, worden verzocht in samenwerking met de Commissie een beknoptere lijst met maatregelen per deelinitiatief vast te stellen waarop de financiële bijstand moet worden geconcentreerd.
9. „Werkgelegenheid — NOW” (gelijke kansen op werk voor vrouwen)

Dit deelinitiatief wil door de bevordering van gelijke kansen op werk de werkloosheid onder vrouwen helpen terugdringen en de positie verbeteren van

vrouwen die al in het arbeidsproces zijn opgenomen. Het zal de ontwikkeling van vernieuwende strategieën bevorderen om zodoende te reageren op veranderingen in de organisatie van de arbeid en in de eisen die aan de taak worden gesteld.

De transnationale dimensie van het initiatief maakt de vergelijking van verschillende ervaringen alsmede de overdracht van know-how en ervaring en samenwerking mogelijk. Zij versterkt ook de ontwikkeling van vernieuwende acties ten behoeve van vrouwen, vooral in gebieden waarvoor doelstelling 1 of 6 geldt en in sectoren waar dergelijke acties op dit ogenblik minder ver ontwikkeld zijn. Om een zo groot mogelijk multiplicatoreffect te bereiken, zal speciale aandacht worden besteed aan de ontwikkeling van de opleiding van opleiders alsmede de structuur van opleidingsprogramma's, werkwijzen en werktuigen.

Het eerste NOW-initiatief heeft de noodzaak aangetoond van de oprichting op plaatselijk, nationaal en transnationaal niveau van sterke, actieve partnerschappen. Hierbij dienen te worden betrokken: ondernemingen, overheids- en particuliere lichamen die verantwoordelijk zijn voor opleiding en plaatsing, organisaties die voor kwesties op het gebied van de gelijke rechten verantwoordelijk zijn, regionale en plaatselijke overheden en niet-gouvernementele en vrouwenorganisaties, en wel zodanig dat de beste praktijken geleidelijk worden overgenomen en geïntegreerd in de reguliere stelsels voor opleiding en arbeidsbemiddeling. Aan acties waarbij de sociale partners en de vrouwenorganisaties op alle niveaus actief betrokken zijn dient voorrang te worden verleend.

Binnen dit deelinitiatief komen de volgende maatregelen voor bijstand in aanmerking:

- a) *de uitbreiding, in het bijzonder via transnationale samenwerking, van systemen voor opleiding, beroepskeuzevoorlichting en -adviezen en diensten voor arbeidsbemiddeling waaronder:*
 - totstandbrenging van samenwerking en netwerken tussen organisaties voor opleiding ten einde gelijke kansen voor vrouwen op de arbeidsmarkt te bevorderen, met bijzondere nadruk op de verbetering van de toegang van vrouwen tot zich snel ontwikkelende sectoren en nieuwe arbeidsgebieden, op de bevordering van hun carrièremogelijkheden daarbinnen en op hun toegang tot leidinggevende functies;
 - versterking van de banden tussen opleidingsinstellingen, inrichtingen van hoger onderwijs en ondernemingen om de integratie van vrouwen in het beroep te verbeteren (alleen in regio's waarvoor doelstelling 1 of 6 geldt);
 - steun voor onderwijsinstellingen voor de ontwikkeling van vernieuwend lesmateriaal dat

- gelijke kansen voor vrouwen op de arbeidsmarkt bevordert (alleen regio's waarvoor doelstelling 1 of 6 geldt);
- steun voor het scheppen of ontwikkelen van diensten voor beroepskeuzevoorlichting en -adviezen en vooropleiding van vrouwen;
 - steun voor het op plaatselijk niveau creëren of ontwikkelen van adviesdiensten om de oprichting van kleine en middelgrote ondernemingen en coöperaties te vergemakkelijken;
 - steun voor het scheppen of ontwikkelen van de relevante infrastructuur voor verzorgende diensten in regio's waar deze minder goed ontwikkeld zijn (alleen regio's waarvoor doelstelling 1 of 6 geldt);
- b) *het bieden van opleiding, met name op transnationale basis, waaronder:*
- het bieden van een uitgebreid pakket van flexibele opleiding en andere begeleidende maatregelen, te weten informatie, beroepskeuzevoorlichting en -adviezen, vooropleiding, persoonlijke ontwikkeling, opvijzeling van basisvaardigheden en kwalificerende opleiding, herscholing, sollicitatiehulp, stages en steun bij de beroepsuitoefening. Speciale aandacht dient te worden besteed aan nieuwe eisen die aan de arbeidstaak worden gesteld, nieuwe kwalificaties en vaardigheden, met name op het gebied van onderzoek, ontwikkeling en opleiding en innoverende technologieën;
 - beroepsopleidingsmaatregelen, waaronder voorbereidende opleiding, die specifiek gericht zijn op de eisen die aan het runnen van een bedrijf of coöperatie worden gesteld;
 - opleiding van opleiders, van personeelschefs of van hen die binnen ondernemingen onderhandelingen over opleidingskwesties moeten voeren, teneinde hen meer bekend te maken met kwesties op het gebied van gelijke kansen en hen daar actief te laten optreden;
 - opleiding inzake gelijke kansen voor personeelsfunctionarissen in de overheidssector, voor onderwijsgevend en voor adviseurs inzake gelijke kansen in onderwijsinstellingen (alleen in regio's waarvoor doelstelling 1 of 6 geldt);
 - ontwikkeling van vernieuwende evaluatiemethoden om in loopbaanstructuren alle ervaringen van vrouwen en door hen verrichte werkzaamheden op te nemen, inclusief die welke niet officieel worden erkend, teneinde erkenning van eerdere leerervaringen te verkrijgen;
 - initiële en voortgezette opleiding, met name in kleine en middelgrote ondernemingen en in sectoren die aan veranderingen onderhevig zijn, teneinde de vrouwelijke arbeidskrachten aan te passen aan de veranderende arbeidsmarkt en hun loopbaanontwikkeling te verbeteren;
 - initiële en voortgezette opleiding voor personeel in passende verzorgende diensten, teneinde de kwaliteit van deze diensten te verbeteren;
- c) *schepping van werkgelegenheid en ondersteuning, in het bijzonder via transnationale samenwerking, voor het opzetten van kleine ondernemingen en coöperaties door vrouwen, waaronder:*
- ontwikkeling van netwerken en samenwerking ten aanzien van plaatselijke werkgelegenheidsinitiatieven die erop gericht zijn om, met behulp van lokaal aanwezige middelen, de capaciteiten van vrouwen te mobiliseren, in het bijzonder in sectoren zoals toerisme, cultuur, milieu, verzorging en voor het scheppen van werkgelegenheid in plattelandsgebieden;
 - steun bij het opzetten van zelfstandige activiteiten, kleine ondernemingen en coöperaties alsmede steun bij het aanwerven van personeel;
 - steun bij de invoering van instrumenten voor financiële bijstand bij het oprichten van ondernemingen door vrouwen.
- In het kader van de onder a), b) en c) genoemde maatregelen zal de Commissie de operationele kosten van diensten voor de verzorging van ten laste komende personen ondersteunen, teneinde de deelneming van vrouwen met kinderen en/of andere ten laste komende personen, aan opleiding en werk te bevorderen.
- d) *verspreiding van informatie en bewustmakingsacties, in het bijzonder via transnationale samenwerking, waaronder:*
- maatregelen die in het bijzonder zijn gericht op de sociale partners, onderwijsgevend, personeel van opleidingsinstellingen en diensten voor arbeidsbemiddeling, plaatselijke en regionale overheden en het grote publiek om hen meer bewust te maken van de noodzaak om op te treden ten behoeve van gelijke kansen voor mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt;
 - oprichting van netwerken, schepping of verbetering van databases en uitvoering van studies die met de doelstellingen van dit deelinitiatief verband houden en verspreiding van de resultaten van de beste ervaringen;

- ontwikkeling, met het oog op gelijke kansen voor mannen en vrouwen, van toezicht op en evaluatie van acties op het terrein van de beroepsopleiding en de werkgelegenheid.

10. „Werkgelegenheid — HORIZON” (verbetering van het uitzicht op werk van gehandicapten)

Dit deelinitiatief zal, met een sterk accent op de transnationale dimensie, maatregelen bevorderen die de toegang tot de arbeidsmarkt verbeteren voor gehandicapten die ervan buitengesloten zijn geraakt of het gevaar lopen ervan buitengesloten te worden.

Om de problemen van de gehandicapten aan te pakken zijn twee soorten acties noodzakelijk. De eerste is de verbetering van de kwaliteit van de opleiding, in het bijzonder de ontwikkeling van nieuwe arbeidsvaardigheden en kwalificaties. De tweede omvat acties ter bevordering van de werkgelegenheid, in het bijzonder door middel van nieuwe vormen van arbeidsorganisatie, sollicitatiehulp en ondersteuning voor werk op de open arbeidsmarkt en door middel van ontwikkelingen ten aanzien van beschutte arbeid. De nadruk moet komen te liggen op een „bottom-up”-benadering.

Dit deelinitiatief zal in het bijzonder maatregelen krachtens doelstelling 3 van de Structuurfondsen versterken om de opnemingsproblemen in het arbeidsproces te bevorderen van hen die uitgesloten zijn van de arbeidsmarkt. Tevens zal het gebruik maken van de eerdere ervaringen met relevante communautaire programma's en in het bijzonder van de lessen uit het eerste HORIZON-programma.

De partners die hierbij op nationaal en transnationaal niveau betrokken zullen zijn, zijn: ondernemingen, overheids- en particuliere lichamen die zich met opleiding en arbeidsbemiddeling bezighouden, universiteiten en onderzoeksinstituten, regionale en lokale overheden en niet-gouvernementele organisaties. Acties waarbij de sociale partners op alle niveaus actief zijn betrokken dienen voorrang te krijgen.

In de context van dit deelinitiatief komen de volgende maatregelen voor steun in aanmerking:

a) *de ontwikkeling, in het bijzonder via transnationale samenwerking, van passende systemen voor opleiding, beroepskeuzevoorlichting en -adviezen en arbeidsbemiddeling, waaronder:*

- ondersteuning van de oprichting of uitbreiding van aangepaste adviesdiensten en plaatselijke ontwikkelingsmaatschappijen om werkgelegenheid te helpen scheppen voor gehandi-

capte personen, met name in de sectoren waar de potentiële groei van de werkgelegenheid groot lijkt (alleen doelstellingen 1, 2, 5b en 6);

- de aanpassing van de werkplek, in het bijzonder door middel van de invoering van nieuwe technologieën en de ontwikkeling van omstandigheden voor telewerken;

- steun voor de toepassing van flexibele opleidings- en onderwijssystemen, zoals afstands- en interactief onderwijs per computer;

- verbetering van de toegang tot opleiding en met het werk verwante diensten door middel van de aanpassing van gebouwen en vervoersystemen (alleen regio's waarvoor doelstelling 1 of 6 geldt);

b) *het bieden, met name via transnationale samenwerking, van opleiding, waaronder:*

- opleiding voor kwalificaties en vaardigheden die verband houden met het gebruik door gehandicapten van technologieën op het werk of de plek waar de opleiding plaatsvindt;

- opleiding van gehandicapte personen in nieuwe vaardigheden en voor nieuwe kwalificaties, met name voor sectoren waar de groei van de werkgelegenheid groot lijkt, en op het gebied van onderzoek, ontwikkeling en demonstratie en van innoverende technologieën;

- opleiding van gehandicapte personen (functionele, psychologische en sociale revalidatie, vooropleiding, opvijzeling van basisvaardigheden, herscholing), voorafgegaan en begeleid door voortdurende evaluatie en hulp. Deze zal onder meer modules omvatten voor opleiding tijdens het werk, gekoppeld aan speciale cursussen voor specifieke doelgroepen om de integratie in de arbeidsmarkt te verbeteren;

- programma's voor de opleiding van deskundigen en personeelsfunctionarissen op het gebied van de reorganisatie van de arbeid en aanpassing van de werkplek;

- opleiding of opvijzeling van vaardigheden en kwalificaties van adviseurs, plaatselijke opbouwwerkers, opleiders, maatschappelijk werkers, vertegenwoordigers van de sociale partners en personeelsfunctionarissen in de particuliere sector, ter verbetering van hun kennis

van en bewustzijn voor zaken in verband met de integratie van gehandicapte personen in sectoren waar de groei van de werkgelegenheid groot lijkt;

c) *schepping van banen en steun, met name op transnationale basis, voor het opzetten van ondernemingen, coöperaties en partnerschappen tussen overheden en particulieren, waaronder:*

- werkgelegenheidsmaatregelen, bedoeld om gebruik te maken van de plaatselijke mogelijkheden voor het ontwikkelen van nieuw werk op basis van een vernieuwende aanpak voor de organisatie van het werk. Invoering van een dergelijke aanpak in ondernemingen om te voorkomen dat gehandicapten werkloos worden;
- vernieuwende methoden om voor de werkgevers de arbeidskosten van groepen met geringere productiviteit op de arbeidsmarkt te verlagen;
- ontwikkeling van gesubsidieerde arbeidsplaatsen, nieuwe tewerkstellingsprojecten (bij voorbeeld door middel van beschutte arbeid en coöperaties);
- werkgelegenheidsacties om de integratie in de arbeidsmarkt te bevorderen en een mogelijk verlies van uitkeringen bij de overgang uit een beschutte omgeving te compenseren;
- steun voor plaatselijke werkgelegenheidsinitiatieven, waaronder partnerschappen tussen overheden en bedrijfsleven, met inschakeling van de plaatselijke gemeenschappen, in het bijzonder in sectoren waar de groei veel werkgelegenheid lijkt op te leveren;

d) *verspreiding van informatie en bewustmakingsacties, waaronder:*

- steun voor de verspreiding op ruime schaal van informatie over werkgelegenheids- en opleidingsmogelijkheden, in een formaat dat toegankelijk is voor gehandicapte personen;
- acties om het bewustzijn te vergroten van het grote publiek, de sociale partners en personeelsleden van diensten voor onderwijs, opleiding en arbeidsbemiddeling ten aanzien van de mogelijkheden voor de tewerkstelling van gehandicapte personen, met name door middel van de publikatie van handleidingen;

- steun voor informatiediensten en ondersteunende structuren zoals netwerken voor de verspreiding van deze informatie.

11. „Werkgelegenheid — YOUTHSTART” (bevordering van de integratie van jongeren in de arbeidsmarkt)

Een van de voornaamste conclusies van het Witboek groei, concurrentievermogen, werkgelegenheid, is dat meer moet worden gedaan om jongeren in staat te stellen effectief deel te nemen aan de arbeidsmarkt. Schoolverlaters zonder diploma krijgen met bijzonder grote integratieproblemen te maken. Zij kunnen vaak niet effectief concurreren op een toch al moeilijke arbeidsmarkt en zij lopen het gevaar langdurig werkloos te worden en mogelijk van de maatschappij vervreemd te raken.

Om dit fundamentele probleem aan te pakken, heeft de Commissie in haar Witboek, dat de staatshoofden en regeringsleiders in december 1993 hebben ondersteund, een initiatief getiteld YOUTHSTART voorgesteld. Het doel van dit initiatief is acties van de Lid-Staten te stimuleren die op de lange termijn geleidelijk zorgen voor een jeugdgarantie in de gehele Unie. Het idee is iedere jongere beneden 20 jaar uiteindelijk toegang te geven tot een volledige baan of een erkende vorm van onderwijs of opleiding, waaronder het leerlingstelsel of andere vormen van arbeid in combinatie met opleiding. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan jongeren die de school verlaten zonder diploma of basiskwalificaties. Voor zover mogelijk moeten werkervaring worden opgedaan in het bedrijfsleven of de dienstensector. Ook de enorme mogelijkheden voor werk op milieugebied, stadsvernieuwing en in de zorgsector moeten echter worden benut. Het is de bedoeling van YOUTHSTART dat iedere burger deelt in de ontwikkeling van de Unie. Tezelfdertijd garandeert het initiatief de Unie de ontwikkeling van haar grootste hulpbron, namelijk haar jongeren die maar al te vaak en al te snel werkloos raken, vaak voor lange tijd en uiteindelijk uitgesloten worden.

De basis van YOUTHSTART zal gevormd worden door nationale programma's die zijn toegesneden op de eisen van elke Lid-Staat; waar nodig zal het door middel van de communautaire bestekken worden ondersteund. Beperkttere, maar zorgvuldig gerichte middelen zullen door Werkgelegenheid — YOUTHSTART worden gesluit, hoofdzakelijk voor proefacties. Werkgelegenheid — YOUTHSTART zal als katalysator voor het plan als geheel fungeren. Het lange-termijndoel van het plan is geleidelijk maatregelen in te voeren om ervoor te zorgen dat alle jongeren toegang krijgen tot een vol-

ledige baan of tot een erkende vorm van onderwijs of opleiding. Werkgelegenheid — YOUTHSTART zal zorgen voor de ontwikkeling van de innoverende en transnationale dimensie van YOUTHSTART. Werkgelegenheid — YOUTHSTART zal zorgen voor de ontwikkeling van gestructureerde netwerken van programma's en projecten teneinde de uitwisseling van goede gebruiken en ervaringen te garanderen. Onder zeer uitzonderlijke en duidelijk gemotiveerde omstandigheden kunnen de Lid-Staten ook jongeren die ouder zijn dan 20 jaar, in Werkgelegenheid — YOUTHSTART opnemen.

Om de waarde van YOUTHSTART te optimaliseren zal het worden gekoppeld aan overeen te komen normen en doelen. Deze normen en doelen, waartoe het initiatief een essentiële bijdrage zal leveren, omvatten een coherente koppeling met de arbeidsmarkt, minimumvoorschriften voor opleiding/kwalificatie, onafhankelijke beroepskeuzeadviezen, toereikende bemiddeling na de scholingsactiviteit, beloning, een volledige reeks „zachte infrastructurele” steun (kinderopvang, alfabetisering enz.), de rol van de sociale zekerheid en geplande gestructureerde mogelijkheden voor transnationale uitwisselingen.

Binnen dit deelinitiatief zullen de volgende maatregelen, bedoeld om de invoering of ontwikkeling van passende maatregelen binnen nationale programma's aan te vullen, voor bijstand in aanmerking komen:

- a) *de ontwikkeling, in verband met de garantie van de noodzakelijke complementariteit met andere verwante acties van het ESF en die welke krachtens het Leonardo-programma worden ondersteund en met name op transnationale basis, van passende stelsels voor opleiding, beroepskeuzevoorlichting en -adviezen in de overheids- c.q. de particuliere sector, waaronder:*
- de vaststelling van doelen en normen in verband met beroepskeuzevoorlichting, vooropleiding, beroepsopleiding, leerlingstelsels, arbeidsbemiddeling, ondersteunende maatregelen en evaluatie;
 - de identificatie, aanpassing en overdracht van bestaande modellen voor goede praktijken in verband met de integratie van jongeren in de arbeidsmarkt;
 - de concipiëring, ontwikkeling en beschikbaarstelling van vernieuwende methodes voor de integratie van jongeren in de arbeidsmarkt met name door het afstandsonderwijs;
 - de bevordering van een actievere interactie tussen onderwijs, beroepsopleiding en arbeidsmarkt ter vergroting van de kansen op werk in het algemeen.
- b) *het bieden waar nodig op transnationale basis en hoofdzakelijk aan de hand van proefacties en ervaring die in verwante communautaire programma's is opgedaan — met name in het Leonardo-programma —, van opleiding en arbeidsbemiddeling, waaronder:*
- gestructureerde opleidings- en arbeidsbemiddelingsprogramma's voor jongeren, met bijzondere nadruk op het vermeerderen en versterken van de beroeps-, persoonlijke, ondernemers- en taalkundige vaardigheden, die doeltreffend moeten worden gecoördineerd met plaatselijke geprogrammeerde opleidings- en arbeidsbemiddelingsactiviteit;
 - opleiding van opleiders en personeel voor arbeidsbemiddeling, in het bijzonder van hen die op plaatselijk niveau diensten opzetten en verlenen, teneinde de integratie van jongeren in de arbeidsmarkt te verbeteren;
 - bevordering van speciale ervaring met opleiding en arbeidsbemiddeling, in het bijzonder op het gebied van de kunsten, het cultureel erfgoed, milieubescherming, stadsvernieuwing en zorgsector;
 - toepassing van innoverende modellen die de lokale activiteiten kunnen ondersteunen en versterken;
- c) *helpen bij het scheppen van werkgelegenheid, met name door middel van transnationale samenwerking, waaronder:*
- maatregelen die gericht zijn op jongeren die zelfstandig willen worden, met bijzondere nadruk op het ontwikkelen van relaties met jonge ondernemers in andere Lid-Staten, transnationale handelshuizen en zelfhulpnetwerken;
 - transnationale uitwisselingen tussen plaatselijke ontwikkelingsmaatschappijen, teneinde vernieuwende ondersteuning- en ontwikkelingsmodellen te identificeren en toe te passen;
 - ondersteuning voor lokale werkgelegenheidsinitiatieven die gericht zijn op de integratie van jongeren, met name op het gebied van de kunsten het cultureel erfgoed, de milieubescherming, de stadsvernieuwing en de zorgsector;
- d) *verspreiding van informatie en bewustmakingsacties, met name op transnationale basis, waaronder:*
- maatregelen die gericht zijn op het vergroten van het bewustzijn, met name onder de sociale partners en van de betrokken organisaties,

voor de bijzondere integratieproblemen waarmee jongeren worden geconfronteerd;

- steun voor verwante informatiediensten op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau;
- informatieactiviteiten die gericht zijn op de bevordering van het Werkgelegenheid — YOUTHSTART-programma onder jongeren.

12. „Werkgelegenheid — INTEGRA” (verbetering van de toegang tot de arbeidsmarkt en vergroting van de arbeidskansen van kwetsbare groepen)

Dit deelinitiatief is bedoeld om maatregelen te bevorderen ter verbetering van de toegang tot de arbeidsmarkt en de vergroting van de arbeidskansen van degenen die van de arbeidsmarkt zijn uitgesloten. Het is gericht op de kwetsbare groepen die op de arbeidsmarkt zeer benadeeld zijn vanwege een gebrek aan onderwijs, opleiding of voldoende werkervaring en die in aanzienlijke mate steun nodig hebben voor hun effectieve sociale en economische integratie of re-integratie.

De doelgroepen blijven de kansarme groepen omvatten die eerder onder Werkgelegenheid — HORIZON vielen, zoals langdurig werklozen, werkloze alleenstaande ouders, daklozen, zwervers, zigeuners en rondtrekkende personen, gedetineerden en ex-gedetineerden, drugverslaafden, enz.

Er dient echter bijzondere nadruk te worden gelegd op acties die gericht zijn op de speciale behoeften van migranten, vluchtelingen en andere vergelijkbare kwetsbare groepen die met een grotere discriminatie op de arbeidsmarkt dreigen te worden geconfronteerd als gevolg van de stijging van de sociale spanningen en de toename van het racisme, de rassenhaat en het antisemitisme, waarvan Europa getuige is. Het probleem heeft een Europese draagwijdte, maar het is ook duidelijk dat het in hoofdzaak nationaal en zelfs lokaal van aard is. Om succesvol te zijn moeten strategieën ter bestrijding van discriminatie door de bevolking worden gedragen en op brede partnerschappen tussen de verschillende gemeenschappen zijn gebaseerd. De communautaire initiatieven met hun nadruk op bottom up-toepassingsmethoden en benaderingen die samenwerking en partnerschap bij het nastreven van de gezamenlijke doelstellingen aanmoedigen zijn unieke instrumenten om een dergelijke cultuur van burgerzin te bevorderen.

Er dient ook meer nadruk te worden gelegd op acties die zijn gericht op achtergestelde stadsgebieden waar een op de plaatselijke gemeenschappen gebaseerde aanpak van de revitalisatie van de wijken goed kan worden gecombineerd met werkgelegenheidschepende initiatieven waarbij de in het Witboek inzake groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid aangegeven potentiële nieuwe bronnen van arbeid kunnen worden aangeboord. Dit vereist duidelijke, nauwe coördinatie op plaatselijk, regio-

naal en nationaal niveau tussen de overheidsinstellingen verantwoordelijk voor dit initiatief en voor degenen die verantwoordelijk zijn voor URBAN, dat specifiek gericht is op het geheel aan problemen binnen een stedelijk gebied. Deze nadruk sluit geen acties uit die op achtergestelde plattelandsgebieden zijn gericht.

Alle acties moeten zijn gebaseerd op het beginsel van de versterking van de positie van de betrokken doelgroepen en personen, waarbij hun actieve deelname aan de besluitvormingsprocessen wordt bevorderd en hen een gestructureerd inpassingstraject naar de arbeidsmarkt wordt geboden. In dit verband dienen geïntegreerde benaderingen bevorderd te worden, die rekening houden met het effect op het individu van bredere problemen in verband met uitsluiting van de arbeidsmarkt, waaronder huisvesting, gezondheidszorg, sociale bescherming, mobiliteit, toegang tot het recht en overheidsdiensten, maar ook opleiding, in overeenstemming met het nationale beleid en de prioriteiten binnen elke Lid-Staat. Zo nodig dient talenonderwijs in het gastland te worden opgenomen in acties die op migranten, vluchtelingen en op andere vergelijkbare kwetsbare groepen zijn gericht. Op soortgelijke wijze dienen inspanningen te worden geleverd ter bevordering van de betrokkenheid en het partnerschap van een grotere verscheidenheid aan actoren, zoals overheden en overheidsdiensten, niet-gouvernementele organisaties, semi-overheidsorganen, de sociale partners, het midden- en kleinbedrijf, coöperaties, verenigingen, onderlinge maatschappijen en liefdadige organisaties, consumenten- en bewonersorganisaties.

Alle acties moeten nader omschreven doelstellingen op plaatselijk niveau hebben, die coherent zijn met de doelstellingen op regionaal en nationaal niveau.

Het is van essentieel belang dat voldoende tijd wordt uitgetrokken voor de planning van het programma om potentiële initiatiefnemers van projecten in staat te stellen de nodige capaciteit op te bouwen en om op plaatselijk niveau een stevige positie te kunnen verwerven voordat de transnationale samenwerking wordt ontwikkeld.

Overeenkomstig het beginsel dat gestructureerde inpassingstrajecten naar de arbeidsmarkt moeten worden geboden, zal financiële steun worden geconcentreerd op projecten die een geïntegreerd pakket van opleidingsmaatregelen en flankerende maatregelen aanbieden waardoor de globale noden van de doelgroep worden aangepakt.

In de context van dit deelinitiatief komen de volgende maatregelen voor steun in aanmerking:

- a) *de ontwikkeling van modellen, in het bijzonder op transnationale basis, ter verbetering van de toegankelijkheid en de kwaliteit van het gehele scala aan overheidsdiensten voor kwetsbare groepen en kansarme personen en ter ontwikkeling van basiscapaciteiten en op de plaatselijke gemeenschappen gebaseerde benaderingen ter versterking van de positie en de bevordering van de volledige inpassing van deze doelgroepen, waaronder:*

- ondersteuning van de oprichting of uitbreiding van aangepaste adviesdiensten (in het bijzonder voor loopbaanbegeleiding en -adviesring) en plaatselijke ontwikkelingsmaatschappijen om werkgelegenheid te helpen scheppen voor kansarme personen, met name in de sectoren waar de potentiële groei van de werkgelegenheid groot lijkt;
 - de integratie in het arbeidsproces van kansarme personen binnen stedelijke gemeenschappen met behulp van gemeenschapsinfrastructuur, informatie, advies en ontwikkeling van diensten;
 - ondersteuning van de ontwikkeling en verlening van geïntegreerde, op de plaatselijke gemeenschappen gebaseerde diensten ten behoeve van kwetsbare groepen en kansarme personen binnen stedelijke gemeenschappen, misschien op uitnodigende individuele basis of via de oprichting van „één-loket-diensten” die informatie en advies verstrekken;
 - ondersteuning van arbeidsmarktmaatregelen die gericht zijn op het personeel van overheidsdiensten en op de sociale partners met het oog op het bevorderen van verdraagzaamheid en het aanpakken van discriminatie bij de toetreding tot de arbeidsmarkt van kwetsbare groepen en kansarme personen;
 - ondersteuning van acties die op de arbeidsmarkt gericht zijn ter versterking van het vertrouwen en de positie van plaatselijke groepen zodat deze een actieve rol kunnen spelen in het besluitvormingsproces, met betrekking tot opleiding in en ondersteuning van projectontwikkeling en -management, zakelijke en communicatievaardigheden, organisatie van gemeenschapsactiviteiten en andere activiteiten gericht op het bevorderen van een dialoog tussen sleutelfiguren in de openbare en publieke sector en het vrijwilligerswerk;
 - steun voor de toepassing van flexibele opleidings- en onderwijssystemen, zoals afstandsonderwijs en interactief onderwijs per computer;
 - versterking van de samenwerking en wisselwerking tussen scholen voor beroepsonderwijs, instellingen voor beroepsopleiding en bedrijven bij de toepassing van nieuwe vormen van opleiding binnen en buiten het bedrijf;
 - oprichting van centra voor opvang, beroepskeuzevoorlichting en -adviezen en arbeidsbemiddeling, waaronder doorgangscentra voor meervoudig gebruik voor de initiële integratie van vluchtelingen (alleen regio's waarvoor doelstelling 1 of 6 geldt);
- b) *het bieden, met name via transnationale samenwerking, van opleiding, waaronder:*
- opleiding van kansarme personen in nieuwe vaardigheden en voor nieuwe kwalificaties, met name voor sectoren waar de groei van de werkgelegenheid groot lijkt, en op het gebied van onderzoek, ontwikkeling en opleiding en van innoverende technologieën;
 - opleiding van kansarme personen (psychologische en sociale revalidatie, vooropleiding, opvijzeling van basisvaardigheden, herscholing), voorafgegaan en begeleid door voortdurende evaluatie en hulp. Deze zal onder meer modules voor opleiding tijdens het werk, gekoppeld aan speciale cursussen voor specifieke doelgroepen, alsook de ontwikkeling van mentorvoorzieningen omvatten om de integratie in de arbeidsmarkt te verbeteren;
 - opleiding of opvijzeling van vaardigheden, en kwalificaties van adviseurs, plaatselijke opbouwwerkers, opleiders, maatschappelijk werkers, vertegenwoordigers van de sociale partners en personeelsfunctionarissen in de particuliere sector, ter verbetering van hun kennis van en bewustzijn voor zaken in verband met de integratie van kansarme personen in sectoren waar de groei van de werkgelegenheid groot lijkt;
- c) *schepping van banen en steun, met name op transnationale basis, voor het opzetten van ondernemingen, coöperaties en partnerschappen tussen overheden en particulieren, waaronder:*
- werkgelegenheidsmaatregelen, bedoeld om gebruik te maken van de plaatselijke mogelijkheden voor het ontwikkelen van nieuw werk op basis van een vernieuwende aanpak voor de organisatie van het werk;
 - vernieuwende methoden om voor de werkgevers de arbeidskosten van groepen met geringere produktiviteit op de arbeidsmarkt te verlagen;
 - ontwikkeling van gesubsidieerde arbeidsplaatsen en nieuwe tewerkstellingsprojecten (bijvoorbeeld door middel van beschutte arbeid en coöperaties);
 - werkgelegenheidsacties om de integratie in de arbeidsmarkt te bevorderen en een mogelijk verlies van uitkeringen bij de overgang uit een beschutte omgeving te compenseren;
 - steun voor plaatselijke werkgelegenheidsinitiatieven, waaronder partnerschappen tussen overheden en bedrijfsleven met inschakeling van de plaatselijke gemeenschappen, in het bijzonder in sectoren waar de groei veel werkgelegenheid lijkt op te leveren;

d) *verspreiding van informatie en bewustmakingsacties, waaronder:*

- steun voor de verspreiding op ruime schaal van informatie over werkgelegenheids- en opleidingsmogelijkheden, in een formaat dat toegankelijk is voor kansarme personen;
- acties om het bewustzijn te vergroten van het grote publiek, de sociale partners en personeelsleden van diensten voor onderwijs, opleiding en arbeidsbemiddeling ten aanzien van de mogelijkheden voor de tewerkstelling van kwetsbare groepen en kansarme personen, met name door middel van de publikatie van handleidingen;
- ontwikkeling en bevordering van netwerken voor ondersteuning en zelfhulpactiviteiten onder kwetsbare groepen en kansarme personen.

V. TECHNISCHE BIJSTAND

13. Op initiatief van de Lid-Staten of van de Commissie zal technische bijstand beschikbaar zijn; hieraan zal zowel in de fase van de opstelling van programma's als in de daarop volgende uitvoeringsfase steun worden verleend. De technische bijstand kan inhouden:

- de verspreiding van informatie en andere bewustmakingsacties;
- de verlening van diensten door adviseurs en deskundigen;
- de organisatie van bilaterale of multilaterale bijeenkomsten tussen de Lid-Staten om de samenwerking te bevorderen;
- de ontwikkeling en het gezamenlijk gebruik van databases over opleiding en arbeidsbemiddeling en andere aspecten van de arbeidsmarktorganisatie;
- de verrichting van studies over vernieuwende methoden en de resultaten van opleiding, opleiding van opleiders en beroepskeuzevoorlichting;
- hulp bij evaluatieprocedures en -praktijken;
- de oprichting of uitbreiding van netwerken in de gehele Gemeenschap ter bevordering van de vernieuwing en de transnationale samenwerking.

Er dient zorg te worden gedragen voor een aanpak die coherent is en is gecoördineerd met de desbetreffende communautaire programma's, in het bijzonder ten aanzien van databases, netwerken en de verspreiding van informatie. Wanneer de Commissie voorstelt om met een specifiek netwerk te beginnen, zal zij de Lid-Staten daar tijdig over informeren.

VI. COMMUNAUTAIRE FINANCIERING

14. De acties in het kader van dit initiatief zullen gezamenlijk worden gefinancierd door de Lid-Staten, de Gemeenschap en zo nodig door ondernemingen en andere organisaties. Wanneer werknemers van ondernemingen aan de verschillende operaties deelnemen, moeten de ondernemingen een passend deel van hun kosten dragen.
15. De totale bijdrage uit de Structuurfondsen voor de periode 1994-1999 wordt geraamd op 1 835 miljoen ecu, waarvan 900 miljoen ecu aan regio's zal worden toegewezen waarvoor doelstelling 1 of 6 geldt.
16. De verdeling over de Lid-Staten van de voor dit initiatief beschikbare middelen zal worden gebaseerd op de relatieve ernst van de structurele problemen, waaronder met name de relevante werkloosheidscijfers, alsmede op de kwaliteit van de voorstellen die worden ingediend voor operationele programma's en globale subsidies.

17. Per deelinitiatief zullen de bedragen als volgt worden toegewezen:

| | | |
|------------------------------|---|------------------------|
| „Werkgelegenheid NOW” | — | 496 miljoen ecu |
| „Werkgelegenheid HORIZON” | — | 513 miljoen ecu |
| „Werkgelegenheid YOUTHSTART” | — | 441 miljoen ecu |
| „Werkgelegenheid INTEGRA” | — | <u>385 miljoen ecu</u> |
| Totaal | | 1 835 miljoen ecu |

Bij de vaststelling van de operationele programma's dient een hieraan gerelateerd evenwicht tussen de deelinitiatieven in acht te worden genomen.

18. Het steunpercentage zal in overeenstemming zijn met de bepalingen van de verordeningen betreffende de Structuurfondsen.

Krachtens de bepalingen voor de technische bijstand kan voor transnationale acties een maximaal steunpercentage worden toegewezen.

VII. TENUITVOERLEGGING

19. De Lid-Staten wordt verzocht binnen vier maanden na publikatie van deze mededeling voorstellen voor ondersteuning in te dienen in de vorm van operationele programma's of globale subsidies. In dit laatste geval zal de communautaire bijstand rechtstreeks worden verleend aan gedecentraliseerde organisaties die voor de tenuitvoerlegging verantwoordelijk zijn;

hiertoe behoren ook organisaties die verantwoordelijk zijn voor het beheer van transnationale acties en door de betrokken Lid-Staat zijn aangewezen.

20. Wat de ultraperifere regio's betreft, moeten de in dit initiatief bedoelde maatregelen ten uitvoer worden gelegd in het kader van het communautaire initiatief REGIS en binnen de financiële middelen die voor dat initiatief beschikbaar zijn.
21. De Lid-Staten wordt verzocht tijdens de opstelling van de verzoeken met de Commissie de voornaamste prioriteiten en in aanmerking komende maatregelen alsmede de mechanismen voor de tenuitvoerlegging te bespreken.
22. Er kan gebruik worden gemaakt van de bepalingen voor transnationale operationele programma's waarbij twee of meer Lid-Staten, op eigen initiatief of op verzoek van de Commissie, één enkele aanvraag om bijstand indienen. Als reactie op dergelijke aanvragen kan de Commissie, in overleg met de Lid-Staten in kwestie, één enkele beslissing nemen over het toekennen van financiële steun.
23. In de context van operationele programma's of globale subsidies dienen de maatregelen te worden geïdentificeerd overeenkomstig de hoofddoelstellingen van de Structuurfondsen. De voorstellen moeten een algemene beoordeling van de situatie omvatten, waarin de te bereiken doelstellingen worden vermeld en dienen tevens een tijdschema, criteria en procedures voor tenuitvoerlegging, controle en evaluatie te bevatten.
24. In elke Lid-Staat zal één enkel toezichthoudend comité voor het initiatief als geheel verantwoordelijk zijn.
25. Voorgesteld wordt bijzondere ondersteuningsstructuren in het kader van de verschillende deelinitiatieven te ontwikkelen. De samenwerking met andere betrokken communautaire actieprogramma's zal ook worden versterkt wat betreft de richtsnoeren, de

technische bijstand, gezamenlijke operaties en netwerken, de follow-up van projecten, de evaluatie, het onderzoek en de verspreiding van informatie. De bij deze initiatieven betrokken nationale autoriteiten zullen onderlinge afspraken maken met degenen die bij andere daarmee verband houdende communautaire programma's zijn betrokken om ervoor te zorgen dat bij de selectie van de projecten naar maximale complementariteit en een minimale overlapping tussen deze programma's wordt gestreefd.

26. De Commissie zal de Lid-Staten vragen programma's te formuleren en uit te voeren teneinde de omstandigheden voor transnationale samenwerking te optimaliseren.

VIII. EVALUATIE

27. Tijdens en na afloop van de planningsperiode zullen de resultaten van de door de Lid-Staten ingediende programma's door de Commissie, in samenspraak met de Lid-Staten, worden geëvalueerd. Voor deze evaluatie zal de Commissie gebruik maken van de doelstellingen die de Lid-Staten overeenkomstig deel VII, punt 22, hebben gespecificeerd, welke doelstellingen de belangrijkste toetssteen vormen om de voortgang van de programma's te beoordelen. Op grond van de gewenste doelstellingen en de doorgevoerde maatregelen zal deze evaluatie gegevens ter beschikking stellen betreffende de doelgroepen met inbegrip van de finaal begunstigten. Het Europees Parlement, het Comité van beheer voor communautaire initiatieven en het Comité als bedoeld in deel VII, punt 24, van deze mededeling zullen in kennis worden gesteld van de resultaten van deze evaluatie en van de maatregelen die naar aanleiding daarvan worden genomen.
28. Alle correspondentie over deze mededeling moet worden gericht aan onderstaand adres:

De heer A. Larsson
Directeur-generaal
Directoraat-generaal Werkgelegenheid, Arbeidsverhoudingen en Sociale Zaken
Commissie van de Europese Gemeenschappen
Wetstraat 200
B-1049 Brussel.

MEDEDELING AAN DE LID-STATEN

tot vaststelling van de richtsnoeren voor de door de Lid-Staten op te stellen operationele programma's in het kader van het communautair initiatief INTERREG betreffende transnationale samenwerking op het gebied van ruimtelijke ordening

(INTERREG II C)

(96/C 200/07)

1. De Commissie van de Europese Unie heeft in haar vergadering van 8 mei 1996 besloten het initiatief voor grensoverschrijdende samenwerking en geselecteerde energienetwerken uit te breiden met een derde onderdeel (hierna INTERREG II C genoemd), betreffende de transnationale samenwerking op het gebied van de ruimtelijke ordening, in de zin van artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 4253/88, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3193/94, alsmede in de zin van artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4254/88, gewijzigd bij Verordening (EEG) 2083/93, en van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 4256/88, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2085/93.

2. In het kader van INTERREG II C kunnen door de Gemeenschap leningen, subsidies en technische bijstand worden toegekend voor maatregelen die voldoen aan de in deze mededeling vermelde voorwaarden, en die zijn opgenomen in de door de Lid-Staten afzonderlijk of gezamenlijk ingediende en door de Europese Commissie goedgekeurde operationele programma's.

3. INTERREG II C staat, qua doelstellingen en programma's, volledig los van de onderdelen A (grensoverschrijdende samenwerking) en B (geselecteerde energienetwerken — Regen), zowel door de reikwijdte van het programma en de soorten partnerschap die het wil stimuleren, als door de nadruk die wordt gelegd op de ontwikkeling van een strategische visie voor de ruimtelijke ordening in de betrokken gebieden.

Het begrip ruimtelijke ordening is oorspronkelijk bij de verordeningen betreffende de Structuurfondsen geïntroduceerd met het oog op het verrichten van prospectief onderzoek (artikel 10 van de EFRO-Verordening). Vervolgens is het op communautair niveau verder uitgewerkt via twee mededelingen van de Commissie (Europa 2000 en Europa 2000+), de conclusies van 8 ministeriële vergaderingen, met name in Leipzig (september 1994) en Straatsburg (maart 1995), en het belang dat door het Europees Parlement en het Comité van de Regio's voor dit onderwerp aan de dag wordt gelegd.

4. De tenuitvoerlegging van INTERREG II C geschiedt binnen het kader van de bevoegdheden van iedere Lid-Staat op het gebied van ruimtelijke or-

dening. Zij zal geen afbreuk doen aan andere acties op dit gebied die onder de verantwoordelijkheid van de Lid-Staten vallen.

I. ONTWIKKELINGSDOELSTELLINGEN

5. Dit derde onderdeel van het initiatief heeft tot doel:

— bij te dragen tot het herstel van het evenwicht op het grondgebied van de Europese Unie via structuurverbeterende acties van communautair belang die leiden tot een versterking van de economische en sociale cohesie. Er moet worden gestreeft naar een optimale en geordende ruimtelijke spreiding van de activiteiten, ontwikkeling van adequate verbidingsnetwerken tussen deze activiteiten, en correctie van ontwikkelingsverschillen, waarbij een op duurzame ruimtelijke ontwikkeling in de Unie gerichte strategie moet worden gevolgd, met de bedoeling haar evenwichtig en concurrerend te maken;

— de transnationale samenwerking die in dit verband door de Lid-Staten en de andere voor de ruimtelijke ordening bevoegde instanties op gang is gebracht, te vergemakkelijken, in het kader van gezamenlijk vastgestelde prioriteiten met betrekking tot de plaatselijke en regionale ontwikkeling voor aaneengesloten grensoverschrijdende geografische eenheden in verschillende Lid-Staten;

— het effect van het Gemeenschapsbeleid op de ruimtelijke ontwikkeling te verbeteren;

— de Lid-Staten en hun regio's te helpen om via preventie en samenwerking de problemen bij het beheer van de waterhuishouding in geval van overstromingen en in periodes van droogte aan te pakken.

6. Onderdeel C van INTERREG II bevat dus drie afdelingen:

— ruimtelijke ordening en maatregelen voor transnationale samenwerking;

— ruimtelijke ordening en preventie van overstromingen, via transnationale samenwerking,

— ruimtelijke ordening en bestrijding van de droogte.

7. Ruimtelijke ordening en maatregelen voor transnationale samenwerking

Verschillende Lid-Statens hebben overeenkomsten voor transnationale samenwerking voor grote geografische gebieden (b.v. Alpen, Middellandse Zee, Oostzee) gesloten, met betrekking tot ruimtelijke ontwikkeling en in het bijzonder ruimtelijke ordening.

Nog afgezien van deze overeenkomsten moet de gecoördineerde ontwikkeling van transnationale gebieden die te groot zijn voor de grensoverschrijdende aanpak en ten minste drie Staten (waarvan ten minste twee Lid-Statens) omvatten, worden gestimuleerd, waarbij rekening moet worden gehouden met de omvang van de geografische gebieden die voor een dergelijke samenwerking in aanmerking komen.

8. Ruimtelijke ordening en preventie van overstromingen, via transnationale samenwerking

Sedert verschillende jaren heeft een aantal Lid-Statens steeds meer te kampen met problemen i.v.m. overstromingen. Deze problemen worden voor ten minste een deel toegeschreven aan het feit dat de maatregelen op het gebied van de inrichting van de stroomgebieden, met name wanneer die meer dan één Lid-Staat betreffen, ontoereikend zijn.

De Gemeenschap wil met haar bijdrage drie soorten maatregelen steunen:

— vaststelling en gezamenlijke tenuitvoerlegging van gecoördineerde plannen en programma's voor de inrichting van stroomgebieden,

— maatregelen in het kader van de ruimtelijke ordening ter voorkoming van overstromingen,

— samenwerking tussen de Lid-Statens en de plaatselijke en regionale overheden ter verbetering van de doeltreffendheid van bovengenoemde maatregelen, met name uitwisseling van kennis en ervaringen.

9. Ruimtelijke ordening en bestrijding van de droogte

De regio's van het Middellandse-Zeegebied hadden de afgelopen jaren bijzonder te lijden onder extreme droogte.

Afgezien van de klimatologische invloeden wordt de verergering van de gevolgen van dit verschijnsel doorgaans voor ten minste een deel toegeschreven aan een op een aantal punten falend beleid op het

vlak van ruimtelijke ordening en waterbeheer, en aan een gebrek aan coördinatie tussen de betrokken partners.

De Gemeenschap wil met haar bijdrage twee soorten maatregelen steunen:

— maatregelen die bijdragen tot een duurzame ruimtelijke ontwikkeling via bestrijding van een te hoog watergebruik, en via stimulering van een rationele en billijke verdeling van de waterreserves;

— samenwerking tussen de Lid-Statens en de plaatselijke en regionale overheden met betrekking tot bovengenoemde maatregelen, met name uitwisseling van kennis en ervaringen, inclusief met derde landen in Europa en in het Middellandse-Zeegebied.

II. UITWERKING VAN DE PROGRAMMA'S

10. Bij het uitwerken van de operationele programma's die in het kader van INTERREG II C moeten worden ingediend, moeten de Lid-Statens en de regionale en plaatselijke overheden een gecoördineerde strategie voor het betrokken gebied en de daaruit voortvloeiende voorstellen voor maatregelen presenteren.

11. Voor ieder operationeel programma moet een gemeenschappelijke beheersstructuur voor het hele betrokken gebied bevoegd zijn om de gemeenschappelijke strategie van het transnationale programma te verwezenlijken alsmede de uitvoering van de gemeenschappelijke projecten tussen de Lid-Statens te bevorderen. Bij het vaststellen van de bepalingen inzake de werking en het bestuur van deze structuur moet rekening worden gehouden met de bijzondere kenmerken van iedere situatie, en dit op pragmatische wijze.

De Commissie verleent prioriteit aan in samenwerking met de plaatselijke en regionale overheden vastgestelde voorstellen die betrekking hebben op de oprichting of de ontwikkeling van gezamenlijke institutionele of administratieve structuren, indien mogelijk, binnen bestaande kaders voor samenwerking. Indien nodig, worden deze structuren niet alleen door overheidsinstanties maar ook door particuliere en door vrijwilligersorganisaties gesteund.

Verder wenst zij gezamenlijke voorzieningen voor transnationale samenwerking waar nodig te stimuleren.

12. De maatregelen waarvoor op grond van dit initiatief steun wordt toegekend, zouden zo moeten zijn opgezet dat zij, wanneer zij op het grondgebied van een bepaalde Lid-Staat worden getroffen, ook het grondgebied van een andere Lid-Staat ten

goede komen (b.v. maatregelen ter voorkoming van overstromingen). Daarbij zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan maatregelen ten behoeve van de perifere regio's, ook wanneer zij niet op het grondgebied van die regio's worden uitgevoerd.

III. IN AANMERKING KOMENDE GEBIEDEN

13. De Commissie stelt aan de hand van de door de betrokken Lid-Staten gezamenlijk ingediende voorstellen, een lijst op met een beperkt aantal aan elkaar grenzende ruimtes voor samenwerking die zich over ten minste drie Staten (waarvan ten minste twee Lid-Staten) uitstrekken. Een Lid-Staat kan deel uitmaken van verschillende ruimtes voor transnationale samenwerking. Binnen zo'n groep Lid-Staten kan voor bepaalde aspecten ook door een beperkt aantal landen worden samengewerkt.
14. De voor de acties ter bestrijding van overstromingen in aanmerking komende gebieden omvatten de stroomgebieden van de betrokken rivieren.
15. Bovendien wordt aan de hand van een met documenten gemotiveerd voorstel van de betrokken Lid-Staten (Portugal, Spanje, Italië, Griekenland) door de Commissie een lijst vastgesteld van de regio's, met name van doelstelling 1 regio's, die in aanmerking komen voor nationale maatregelen ter bestrijding van de droogte.
16. De Commissie zal specifieke maatregelen treffen om de opname van derde landen uit Europa en uit het Middellandse-Zeegebied in de transnationale ruimtes voor samenwerking in de Unie te bevorderen. Zo zou een aanvraag van ten minste twee Lid-Staten al kunnen volstaan om een ruimte voor transnationale samenwerking met dergelijke landen tot stand te brengen. Er zij echter aan herinnerd dat steun van de Gemeenschap in het kader van INTERREG II alleen kan worden verleend voor gebieden binnen de Europese Unie.

IV. IN AANMERKING KOMENDE MAATREGELEN

17. a) *Ruimtelijke ordening en transnationale samenwerking*

De maatregelen met het oog op de uitwerking van een operationeel programma worden gekozen aan de hand van onderstaande lijst en met inachtneming van de door de Lid-Staten gezamenlijk vastgestelde prioriteiten en geïntegreerde ontwikkelingsstrategieën. Alle maatregelen moeten in overeenstemming zijn met de duurzame ontwikkeling van het betrokken transnationale gebied.

— Maatregelen ter voorbereiding van de tenuitvoerlegging van transnationale strategieën, met name aanwijzing (door middel van gedetailleerde studies, het vaststellen van gemeenschappelijke criteria en het ontwikkelen van programmeringsmethoden) van in milieu-opzicht kwetsbare gebieden of van gebieden die in aanmerking moeten komen voor prioritaire maatregelen in verband met de ruimtelijke ordening.

— Maatregelen ter versterking van het effect van het communautair beleid voor de ruimtelijke ontwikkeling, met uitzondering van de financiering van infrastructuurplannen, bij voorbeeld:

— uitvoerbaarheidsstudies met betrekking tot de verbetering van secundaire wegen,

— maatregelen tot ontwikkeling van het zeevervoer, met name voor zover zij van belang zijn voor de perifere regio's,

— bevordering van multimodaal vervoer,

— maatregelen ter bevordering van luchtverbindingen tussen regionale vliegvelden ten behoeve van de perifere regio's,

met het oog op het bevorderen van een duurzame mobiliteit.

— Maatregelen ter verbetering van het ruimtelijk beheer van de zeeën aan de buitengrenzen van de Unie, zowel uit het oogpunt van economische ontwikkeling als uit het oogpunt van milieubescherming en -verbetering.

— Maatregelen ter verbetering van de kustgebieden in de Europese Unie, bij voorbeeld:

— geïntegreerde ontwikkeling van de kustgebieden,

— preventie van en controle op zeevervuiling,

— milieubescherming.

— Ontwikkeling van transnationale systemen en regelingen voor het grondbestuur als basis voor besluiten aangaande grondgebruik, planning, economische ontwikkeling en grondbeheer.

Wanneer blijkt dat de transnationale samenwerking bijdraagt tot de doeltreffendheid van de maatregelen, en deze maatregelen een belangrijk effect hebben voor de ruimtelijke ontwikkeling:

— maatregelen voor de ontwikkeling en bescherming van gebieden met permanente geografische handicaps (bij voorbeeld bergen, arcti-

- sche gebieden), en voor het beheer van de natuurlijke ruimte;
- geïntegreerde maatregelen ter voorbereiding, bevordering of begeleiding van een duurzame economische ontwikkeling, en geïntegreerd beheer van de natuurlijke hulpbronnen in gebieden van een bepaalde categorie (bij voorbeeld „wetlands”, kustgebieden, toeristische gebieden) die tot een zelfde transnationale geografische ruimte behoren;
 - ontwikkelingsmaatregelen in een perspectief van duurzame ontwikkeling, bij voorbeeld:
 - bevordering van kwaliteitstoerisme,
 - uitbreiding van netwerken van middelgrote steden,
 - diversificatie van de activiteiten in plattelandsgebieden,
 - samenwerking door middel van informatie- en communicatietechnologieën, bij voorbeeld op het gebied van toerisme,
 - maatregelen voor de duurzame ontwikkeling van berggebieden van de Unie tot leefruimten, economische ruimten en natuurlijke ruimten;
 - maatregelen ter verbetering van de transnationale samenwerking op het gebied van ruimtelijke ordening met niet Lid-Statens;
 - bevordering van technologie-overdracht en netwerken voor samenwerking, van onderzoek, hoger onderwijs en technologiecentra, en de oprichting van informatiesystemen, met name ten behoeve van de perifere regio's. Dit kan steunverlening door het EFRO en het ESF voor studies, modelprojecten en de ontwikkeling van menselijke hulpbronnen omvatten;
 - maatregelen voor een optimaal gebruik van de menselijke hulpbronnen: ondersteuning van de ontwikkeling of de uitbreiding van netwerken voor samenwerking op het gebied van onderzoek en hoger onderwijs, en ontwikkeling van informatiesystemen ten behoeve van de perifere regio's.
- b) *Ruimtelijke ordening en preventie van overstromingen via transnationale samenwerking:*
- en
- c) *Ruimtelijke ordening en bestrijding van droogte:*
- Maatregelen betreffende:
 - de aanwijzing van kwetsbare gebieden of van gebieden die in aanmerking moeten komen voor prioritaire maatregelen in verband met de ruimtelijke ordening [b + c];
 - studies over het evenwicht in de waterhuishouding en het ecologisch evenwicht van grote stroomgebieden, over de oorzaken van de overstromingen, met name wat betreft het beleid en de praktijk inzake grondgebruik, uitwerken van gecoördineerde plannen en uitvoerbaarheidsstudies, gebruik van verworven kennis van en ervaring met waterbesparingstechnieken [b + c];
 - vaststelling van richtsnoeren en maatregelen voor het bepalen van prioriteiten en strategieën voor ruimtelijke ordening en het gebruik van de ruimte met het oog op een duurzaam beheer van de waterhuishouding [b + c];
 - uitwerken van gecoördineerde en geïntegreerde plannen voor een duurzaam beheer en een beter gebruik van de beschikbare waterreserves ter voorkoming van een te hoog gebruik van deze reserves (overleg tussen de betrokken autoriteiten, bij voorbeeld de voor ruimtelijke ordening of voor waterbeheer bevoegde autoriteiten) [c];
 - verhoging van de doeltreffendheid van maatregelen voor de preventie van overstromingen in de stroomgebieden (zoals dijkbouw en waterbeheer), met name wanneer die zijn toe te schrijven aan een verkeerde ruimtelijke planning, waaronder [b]:
 - maatregelen ter verlaging van het waterpeil via herstel van natuurlijke afvoerkanalen en via vermindering van intensief grondgebruik dat een negatief effect heeft op het retentievolume;
 - samenhangend geheel van milieuvriendelijke maatregelen voor niet-ingedijkte stroomgebieden.
 - Studies over het evenwicht in de waterhuishouding en het ecologisch evenwicht in gebieden met weinig neerslag [c].
 - Verbetering van de irrigatietechnieken, oordeelkundige keuze van teelten en teeltmethoden, waterbesparing, afdichting van de voorradingsystemen, waterbeheer bij seizoengebonden piekverbruik, hergebruik van afvalwater na zuivering, vaststellen van maatregelen die met het oog op gekwantificeerde doelstellingen voor waterbesparing worden getroffen en een modelfunctie vervullen, met name in de landbouwsector [b + c];

- bevordering van de goede aanpak [b + c]:
 - systemen voor toezicht, coördinatie en uitwisseling van informatie (met name met gebruikmaking van computers), alsmede systemen voor de voorbereiding van de bijstandsverlening;
 - bescherming van kwetsbare gebieden en voorbereiding van een duurzaam herstel;
 - maatregelen voor de bewustmaking van specifiek betrokken groeperingen;
 - gezamenlijke bepaling van opleidingsmogelijkheden;
 - bevordering van demonstratiemaatregelen;
 - stimulerende maatregelen.
18. In het kader van de technische bijstand met betrekking tot de voor steun in aanmerking komende maatregelen zal de Commissie:
- de Lid-Staten en de regionale en plaatselijke overheden, met name in de regio's van doelstelling 1 en 6, bijstaan bij de ontwikkeling en de tenuitvoerlegging van de programma's;
 - de uitwisseling van informatie over en ervaringen met transnationale samenwerking bevorderen en vergemakkelijken;
 - multilaterale bijeenkomsten van de Lid-Staten organiseren om de samenwerking te verbeteren.
- V. BIJDRAGE VAN DE GEMEENSCHAP IN DE FINANCIERING VAN INTERREG II C
19. De operationele programma's en projecten in het kader van INTERREG II C worden door de Lid-Staten en de Gemeenschap gezamenlijk gefinancierd. De totale bijdrage van de Structuurfondsen voor onderdeel C van INTERREG II voor de periode 1995-1999 wordt geraamd op 415 miljoen ecu (prijzen 1995). De communautaire uitgaven in andere regio's dan die welke onder de doelstellingen 1, 2, 5b) en 6 vallen, moeten een minderheidsaandeel in de communautaire bijdragen vormen. Voor de derde landen in Midden- en Oost-Europa, het GOS en het Middellandse-Zeegebied kunnen de transnationale activiteiten worden gefinancierd in het kader van respectievelijk PHARE, TACIS en MEDA.
20. De Commissie zal haar beslissingen over de bijdragen uit de Gemeenschapsbegroting voor individuele operationele programma's nemen op basis van het inwonertal en het ontwikkelingsniveau van de betrokken gebieden en met inachtneming van de kwaliteit van de ingediende programma's. De toe te kennen bedragen zullen worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in de verordeningen betreffende de Structuurfondsen, mede gelet op de financiële mogelijkheden van de betrokken nationale en regionale overheden. Bij de beoordeling van de kwaliteit van de programma's zal de Commissie in het bijzonder rekening houden met de volgende elementen:
- het bestaan van een voor het hele betrokken gebied gemeenschappelijke structuur, en de vaststelling van procedures voor samenwerking en gezamenlijke financiering alsmede van bepalingen voor de tenuitvoerlegging van het gezamenlijk programma;
 - het bestaan van een samenhangende strategie voor de betrokken ruimtes, die worden beschouwd als aan elkaar grenzende geografische eenheden, met een redelijke combinatie van maatregelen en met een duidelijke omschrijving van de — waar nodig gekwantificeerde — ontwikkelingsdoelstellingen, waarin de doelstellingen van de operationele programma's op passende wijze zijn geïntegreerd;
 - de waarschijnlijke ontwikkelingseffecten van de voorgestelde maatregelen in de gebieden die voor onderdeel C van het initiatief INTERREG II in aanmerking komen, waarbij rekening wordt gehouden met de op te lossen problemen en de voor dit onderdeel vastgestelde doelstellingen;
 - het complementaire karakter van de aan de Gemeenschap gevraagde middelen en van de middelen die door de nationale en regionale overheden voor het operationele programma beschikbaar worden gesteld;
 - de te verwachten efficiency van de regeling voor de tenuitvoerlegging, het toezicht en de evaluatie, en de mate waarin de regionale en plaatselijke overheden bij de uitvoering van dergelijke programma's zullen worden betrokken.
- VI. TENUITVOERLEGGING
21. Lid-Staten die gebruik wensen te maken van dit onderdeel van INTERREG II kunnen gedetailleerde voorstellen voor operationele programma's indienen, zulks binnen zes maanden na de datum van bekendmaking van deze mededeling in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Er kan niet worden gegarandeerd dat later ontvangen voorstellen voor operationele programma's door de Commissie in behandeling zullen worden geno-

- men. Het onderdeel C van INTERREG II wordt los van de twee andere onderdelen van dit initiatief beheerd.
22. De uitgaven voor de gebieden van doelstelling 1 worden afzonderlijk in het programma vermeld. Uitgaven voor gebieden die niet vallen onder de doelstellingen 1, 2, 5b) of 6 moeten, in voorkomend geval, eveneens afzonderlijk worden vermeld.
23. De derde landen die bij de tenuitvoerlegging van een programma hun medewerking verlenen, en die voor andere communautaire programma's, in het bijzonder PHARE, TACIS en MEDA, in aanmerking komen, moeten hun steunaanvragen in het kader van die programma's en volgens de desbetreffende procedures indienen. De Lid-Staten en de betrokken derde landen stellen in samenwerking met de Commissie passende coördinatieprocedures vast.
24. De voorstellen moeten een beoordeling van de situatie omvatten waarin de te bereiken doelstellingen worden vermeld, en dienen tevens een tijdschema, criteria en procedures voor tenuitvoerlegging, controle en evaluatie te bevatten. Tijdens en na afloop van de programmeringsperiode zullen de resultaten van de door de Lid-Staten ingediende programma's door de Commissie in partnerschapsverband samen met de Lid-Staten worden geëvalueerd. Het Europees Parlement, het Comité van Beheer voor communautaire initiatieven en de toezichtcomités zullen van de resultaten van deze evaluaties en van de maatregelen die naar aanleiding daarvan worden genomen, in kennis worden gesteld.
25. Alle correspondentie in verband met deze mededeling moet worden gericht aan:
- De heer E. Landaburu
Directeur-generaal
Directoraat-generaal Regionaal beleid en Cohesie
Europese Commissie
Wetstraat 200
B-1049 Brussel.

Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Gemeenschap (EG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)

(Week van 2 tot en met 6 juli 1996)

(96/C 200/08)

| Nummer van de aanbesteding | Nummer en datum van het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> „S” | Land | Project | Uiterste aanbestedingsdatum |
|----------------------------|--|--------|---|-----------------------------|
| 4128 | S 125 van 2. 7. 1996 | Egypte | EG-Kairo: Cutterzuiger (<i>Aanvullende inlichtingen</i>) | 24. 7. 1996 |
| I/1 | S 126 van 3. 7. 1996 | China | CN-Beijing: Kantoor- en onderwijsuitrusting | 19. 9. 1996 |

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 (*) —
Oprichting

(96/C 200/09)

1. **Statutaire naam van het EESV:** AEIE para el desarrollo de los servicios de transporte de viajeros por ferrocarril entre Francia y España
 2. **Datum van inschrijving van het EESV:** 11. 6. 1996
 3. **Plaats van inschrijving van het EESV:**
 - a) **Lid-Staat:** E
 - b) **Plaats:** E-Madrid
 - 4.
 5. **Publikatie:**
 - a) **Volledige naam van de publikatie:** Boletín Oficial del Estado
 - b) **Naam en adres van de uitgever:** Boletín Oficial del Estado, C/ Trafalgar, 27, E-Madrid
 - c) **Datum van publikatie:** 27. 6. 1996
-
1. **Statutaire naam van het EESV:** Gruppo europeo d'interesse economico per la gestione dei treni diurni di qualità tra l'Italia e la Francia
 2. **Datum van inschrijving van het EESV:** 31. 5. 1996
 3. **Plaats van inschrijving van het EESV:**
 - a) **Lid-Staat:** I
 - b) **Plaats:** I-10100 Torino
 4. **Handelsregisternummer van het EESV:** 511039/1996
 5. **Publikatie:**
 - a) **Volledige naam van de publikatie:** Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana, parte II
 - b) **Naam en adres van de uitgever:** Istituto poligrafico e zecca dello Stato
 - c) **Datum van publikatie:** 29. 6. 1996

(*) PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.

Phare — Wasinstallatie voor goederenwagons

Bericht van aanbesteding uitgeschreven door de Commissie van de Europese Gemeenschappen namens de Regering van Polen en gefinancierd in het kader van het Phare-programma

(96/C 200/10)

Titel van het project: Transport programme Phare PL 9308 - Tender No 9308/8/95.

1. Deelname en oorsprong

Deelname staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en van Albanië, Bulgarije, Tsjecho, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië, Slowakije en Slovenië.

2. Betreft

Leveren, monteren en installeren van een wasinstallatie voor goederenwagons met een afvalwaterbehandelingsinstallatie aan de spoorweggrensovergang Mataszewicze.

3. Aanbestedingsdossier:

Het volledige aanbestedingsdossier kan worden verkregen bij:

a) Polish State Railways - CBZiS PKP „FERPOL”, room No 228, ul. Grójecka 17, PL-00973 Warszawa, tel. (48 22) 22 14 30, telefax (48 22) 22 26 28,

na betaling van een niet-terugvorderbaar bedrag van 100 ECU of equivalent plus 40 ECU voor aflevering door koerier, indien gevraagd, te betalen in contanten, per cheque of bankoverschrijving aan PKP CBZiS „FERPOL” rekening 400002-262806-2511-1 bij de BREI O/Warszawa S.A.

4. Inschrijvingen

De inschrijvingen dienen uiterlijk op 9. 9. 1996 (12.00), plaatselijke tijd, te zijn toegekomen bij:

Polish State Railways - CBZiS „FERPOL”, ul Grójecka 17, PL-00973 Warszawa.

Bij elke inschrijving dient een inschrijvingswaarborg te gaan van minimaal 2 % van het inschrijvingsbedrag, het type van de waarborg staat in het aanbestedingsdossier beschreven.

De inschrijvingen worden in openbare zitting geopend op 9. 9. 1996 (12.30), plaatselijke tijd, op het hierboven vermelde adres.

Opleiding van leden van brandblusploeg voor eerste inzet

Niet-openbare procedure

(96/C 200/11)

1. **Naam, adres, telefoon-, telegraaf-, telex- en telefaxnummers van de aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Personeelszaken en algemeen beheer, IX.C.1., eenheid „Gebouwenbeleid - Opties en contracten” Orban 1/69, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. 295 21 00. Telefax 295 23 72.

2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Verlenen van diensten uit categorie 24: organisatie en verzorgen van een aantal opleidingssessies voor leden van de brandblusploegen voor eerste inzet (EPI) en ploegleiders van de brandblusploegen voor eerste inzet (ECI) van de Commissie van de Europese Unie. In de theoretische opleiding dienen de volgende thema's te worden behandeld: bewustmaking en preventie, evacuatie en brandbestrijding.

De praktische opleiding dient te omvatten: demonstratie van de diverse blusmiddelen, oefeningen in gevaarevaluatie, individuele en teamoefeningen.

CPC-indeling 92.

Algemene en ondeelbare opdracht.

3. **Plaats van levering:** Op plaatsen die gemakkelijk te bereiken zijn vanuit Brussel.

4. a) **Vermelding of het verrichten van de dienst ingevolge wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden:**

b) **Verwijzing naar de relevante wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen:**

- c) *Vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van het personeel dat met het verrichten van de dienst wordt belast, dienen op te geven:* Ja.
5. *Vermelding of dienstverleners voor een gedeelte van de betrokken dienst kunnen inschrijven:* De dienstverleners moeten inschrijven voor de gehele opdracht.
6. *Het beoogde aantal dienstverleners dat tot inschrijving zal worden uitgenodigd, of het minimum- en maximaantal:*
7. *In voorkomend geval, verbod op varianten:*
8. *Looptijd van de overeenkomst of termijn voor het voltooiën van de dienst:* Contract met een maximale duur van 5 jaar. De aanvang wordt gepland voor begin 1997.
9. *In voorkomend geval, rechtsvorm die de combinatie van dienstverleners waaraan de opdracht wordt gegund, dient te hebben:*
10. a) *In voorkomend geval, de redenen waarom van de versnelde procedure gebruik wordt gemaakt:*
 b) *Uiterste datum voor ontvangst van de aanvragen tot deelname:* 8. 8. 1996.
 c) *Adres naar waar deze dienen te worden verstuurd:* Zie punt 1. Gelieve referentienummer 96/16/IX.C.1 te vermelden. Bij deze aanvragen dienen de documenten die vermeld worden in punt 13 te gaan.
 d) *Taal of talen waarin zij dienen te worden gesteld:* Eén van de 11 officiële talen van de Europese Gemeenschap.
11. *Uiterste datum voor het verzenden van de uitnodigingen tot inschrijving:* 31. 10. 1996.
12. *In voorkomend geval, vereiste borgsommen of waarborgen:*
13. *Gegevens over de eigen situatie van de dienstverleners, alsmede gegevens en bescheiden om de technische en economische minimumeisen waaraan zij moeten voldoen, te kunnen beoordelen:* De inschrijvers dienen bij hun aanvraag tot deelname, met vermelding van referentie 96/16/IX.C.1, de volgende documenten te leveren:
- een verklaring inzake de totale jaaromzet en de jaaromzet aan diensten die vergelijkbaar zijn met onderhavige opdracht(en), van de afgelopen drie boekjaren, samen met de balansen en winst- en verliesrekeningen of andere bewijsstukken,
 - een opgave van het aantal personeelsleden,
 - relevante referenties, vooral over de uitvoering van gelijkaardige diensten tijdens de afgelopen drie boekjaren, met vermelding van de hoeveelheid, de datum en de publiek- of privaatrechtelijke bestemming van de geleverde diensten,
 - beschrijving van de lokalen die voor de opleiding worden voorgesteld (plaats, eigenaar, uitrusting, installaties, enz.).
14. *Gunningscriteria, en indien mogelijk, hun rangorde, voor zover deze niet zijn opgenomen in de uitnodiging tot inschrijving:* De opdracht wordt gegund aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving gelet op:
- kwaliteit van de voorgestelde diensten in verhouding tot de diverse vereisten in het bestek,
 - prijs.
15. *Overige inlichtingen:*
16. *Datum van publicatie van de vooraankondiging in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen of vermelding van de niet-publicatie:* Niet gepubliceerd aangezien deze dienstencategorie voorkomt in bijlage I.B van Richtlijn 92/50/EEG.
17. *Datum van verzending van de aankondiging:* 28. 6. 1996.
18. *Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:* 28. 6. 1996.
19. *Vermelding of de opdracht onder de GATT-Overeenkomst valt:* Neen.

„Parasietenbestrijding”: ratten, muizen en kakkerlakken en vervanging van hygiënische containers

Openbare procedure

(96/C 200/12)

1. **Naam, adres, telefoon-, telegraaf-, telex- en telefaxnummers van de aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Personeelszaken en algemeen beheer, IX.C.1., eenheid „Gebouwenbeleid - Optie en contracten”, Orban 1/69, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. 295 21 00. Telefax 295 23 72.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Parasietenbestrijding: ratten, muizen, kakkerlakken; vervanging van de hygiënische containers in de gebouwen van de Commissie.
De behandeling en werkwijze voor de bestrijding dienen te garanderen dat er geen wildgroei is van ratten, muizen en kakkerlakken in de gebouwen van de Commissie.
Aantal gebouwen: ± 60 in Brussel en omstreken.
Aantal containers: ± 1 350.
CPC-indeling: 87.401 en 94.
3. **Plaats van levering:** Diensten te verlenen in de gebouwen van de Commissie.
4. a) **Vermelding of het verrichten van de dienst ingevolge wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden:**
 - b) **Verwijzing naar de relevante wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen:**
 - c) **Vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van het personeel dat met het verrichten van de dienst wordt belast, dienen op te geven:**
5. **Vermelding of de dienstverleners voor een gedeelte van de betrokken diensten kunnen inschrijven:** De dienstverleners kunnen inschrijven voor één of voor beide partij(en).
6. **In voorkomend geval, verbod op varianten:**
7. **Looptijd van de overeenkomst of termijn voor het voltooien van de diensten:** Contract met een maximale duur van 5 jaar.
8. a) **Naam en adres van de dienst waar de ter zake dienende stukken kunnen worden aangevraagd:** Het bestek kan worden aangevraagd op het in punt 1 vermelde adres.
De aanvragen moeten schriftelijk worden aangevraagd, met vermelding van referentie 96/04/IX.C.1.
b) **Uiterste datum voor het indienen der aanvragen:** 19. 8. 1996.
- c) **In voorkomend geval, het ter verkrijging van genoemde stukken te betalen bedrag en de betalingswijze:** Gratis.
9. a) **Personen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten:** Eén persoon per inschrijver is toegelaten. De naam en de functie van de persoon die de opening zal bijwonen, dienen schriftelijk te worden gemeld (indien mogelijk per telefax op 295 23 72 te Brussel) uiterlijk op de uiterste datum voor het indienen der inschrijvingen.
b) **Datum, uur en plaats van de opening:** 20. 9. 1996 (10.00), in vergaderzaal 1/55 van het Orban-gebouw (Square Frère Orban 8, B-1040 Bruxelles/Brussel).
10. **In voorkomend geval, vereiste borgsom of waarborg:** De goede uitvoering der diensten wordt gegarandeerd door een waarborg van 5 000 ECU per gegunde partij.
11. **Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzing naar de relevante teksten:** De betalingen worden uitgevoerd binnen de 60 dagen na indiening van het betalingsverzoek; de betaling wordt beschouwd als zijnde uitgevoerd op de kalenderdag dat deze op de bankrekening van de Commissie in debet wordt gebracht.
12. **In voorkomend geval, rechtsvorm die de combinatie van dienstverleners waaraan de opdracht wordt gegund, moet aannemen:**
13. **Gegevens over de eigen situatie van de dienstverlener, alsmede gegevens en bescheiden om de technische en economische minimumeisen waaraan hij dient te voldoen, te kunnen beoordelen:** Bij de inschrijvingen dienen te gaan:
 - een verklaring inzake de totale jaaromzet en de jaaromzet aan diensten die met onderhavige opdracht(en) kunnen worden vergeleken, van de afgelopen drie boekjaren, alsmede balansen en winst- en verliesrekeningen of andere bewijsstukken,
 - een verklaring omtrent de gemiddelde personeelsbezetting van de afgelopen drie boekjaren,
 - relevante referenties van de uitvoering van gelijkwaardige werkzaamheden, gestaafd door certificaten van goede uitvoering of een verklaring omtrent de ervaring op de diverse in het bestek beschreven vakgebieden.
14. **Gestanddoeningstermijn:** 9 maanden met ingang van 13. 9. 1996.

15. *De bij de gunning aan te leggen criteria en, indien mogelijk hun rangorde. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld indien deze niet in het bestek vermeld worden:* De opdracht wordt gegund aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving gelet op de prijs en de kwaliteit van de voorgestelde dienst.
16. *Overige inlichtingen:* Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen: 13. 9. 1996.
17. *Datum van verzending van aankondiging:* 28. 6. 1996.
18. *Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:* 28. 6. 1996.
19. *Vermelding of de overeenkomst valt onder de GATT-Overeenkomst:* De opdracht valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten van de WTO (voorheen GATT).

Technische assistentie voor het actieplan 16/9

Openbare procedure

(96/C 200/13)

1. *Aanbestedende dienst:* Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal X - Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector, de heer Costas Daskalakis, Actieplan 16/9, bureau L 102 6/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- Tel. (32-2) 296 35 96. Telefax (32-2) 296 69 92.
2. *Categorie van de dienst en beschrijving ervan:* Het actieplan 16/9 (Besluit van de Raad 93/424/EEG) is gericht op de verspreiding van het televisieformaat 16/9. Het plan steunt de Europese audiovisuele sector gedurende vier jaar met 228 000 000 ECU (vanaf 1. 7. 1993), verdeeld over twee luiken:
- luik 1: hulp aan distributie van programma's van het formaat 16/9,
 - luik 2: hulp bij de productie van programma's van het formaat 16/9.
- Voor luik 2 verleent momenteel een externe organisatie technische assistentie aan de Commissie voor:
- 1) — de evaluatie van ontvangen projecten na oproepen voor voorstellen,
 - de opstelling en verzending van mededelingen inzake toegekende steun,
 - de technische controles.
 - 2) — de voorbereiding en uitvoering van betalingsdossiers,
 - de financiële audits.
- Deze twee categorieën diensten vormen voortaan het object van twee afzonderlijke contracten.
- Bedoelde diensten betreffen de categorieën 9 en 27; zij vallen onder de indeling nr. 862.
- Oproep tot inschrijving nr. PO/96-47/D3.
3. *Plaats van uitvoering:* De vestiging van de contractant.
4. a), b), c)
5. De opdracht is verdeeld in twee partijen, conform de twee dienstencategorieën 1) en 2), omschreven in punt 2 van deze aankondiging.
- De kandidaten kunnen inschrijven voor één of beide partijen, maar de Commissie zal de partijen aan twee verschillende inschrijvers gunnen. Elke inschrijver moet in staat zijn alle betrokken diensten te kunnen uitvoeren voor de partij(en) waarvoor hij inschrijft.
- 6.
7. De contracten hebben een looptijd van één jaar, viermaal verlengbaar.
8. a) *Naam en adres van de dienst waar de vereiste stukken kunnen worden aangevraagd:* Zie punt 1.
- b) *Uiterste datum voor de indiening van deze verzoeken:* 9. 8. 1996.
- c)
9. a) *Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:* 22. 8. 1996.
- b) *Adres voor verzending der inschrijvingen:* Zie punt 1.

- c) **Taal waarin zij moeten zijn gesteld:** Eén van de elf officiële talen van de Europese Gemeenschap.
10. a) **Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:** Betrokken ambtenaren, alsmede vertegenwoordigers van de inschrijvers.
- b) De opening vindt plaats op 3. 9. 1996 (11.00), op het volgende adres: rue de la Loi/Wetstraat 102, 8e verdieping, vergaderzaal, B-1040 Bruxelles/Brussel.
- 11.
12. **Betalingsvoorwaarden:**
- De betaling van de contractanten geschiedt als volgt:
- 40 % binnen 60 dagen na ondertekening van het contract,
 - 30 % 6 maanden na ondertekening van het contract,
 - 30 % aan het eind van de jaarlijkse termijn, na indiening van een volledig verslag der werkzaamheden en een goedgekeurd financieel overzicht, die de Commissie dient goed te keuren.
13. In geval van combinaties moet één rechtspersoon verantwoordelijk zijn voor de opdracht.
14. **Selectiecriteria:** De kandidaten dienen hun beroepsbekwaamheid, economische, financiële en technische draagkracht aan te tonen aan de hand van de volgende documenten:
- bewijs van inschrijving in het handelsregister,
 - handelsobject of nomenclatuur van activiteiten voor zelfstandigen,
 - namen en functies van de leden van bestuursorganen,
 - balansen van de laatste twee jaar, of bankverklaringen, in geval van zelfstandigen,
- en bewijzen inzake:
- hun bekwaamheid met betrekking tot informatiebeheer en behandeling van gegevensbanken,
 - hun talenkennis (ten minste Frans, Engels en Duits),
- alsmede, voor partij 1:
- hun kennis van de industrie voor audiovisuele programma's,
- en voor partij 2:
- hun bekwaamheid inzake financieel beheer.
- Men dient de beroepskwalificaties te vermelden van de personen die voor het project verantwoordelijk zijn.
- Inschrijvers die juridische of economische bindingen hebben met actoren in de betrokken sector zijn van deelname uitgesloten.
15. De inschrijvers dienen hun inschrijving gestand te doen tot 22. 2. 1997.
16. **Gunningscriteria:** De opdracht wordt gegund aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving, gelet op:
- de kwaliteit van het voorgestelde werkplan en werkwijze,
 - de beschikbaarheid van leidend personeel,
 - de kwaliteit van de voorgestelde maatregelen in geval van te veel werk,
 - de financiële voorwaarden.
- 17.
18. Er is geen voorinformatie gepubliceerd.
19. **Datum van verzending van de aankondiging:** 28. 6. 1996.
20. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 28. 6. 1996.
21. De opdracht valt onder de GATT-Overeenkomst.

Gebouwenreiniging**Gecontroleerde en niet-gecontroleerde zones****Openbare procedure**

(96/C 200/14)

1. **Naam, adres, telefoon-, telegram-, telex- en telefax-nummer van de aanbestedende dienst:** De Commissie van de Europese Gemeenschappen, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, Instituut voor Referentiematerialen en -metingen (IRMM), Aankoopbureau, Retieseweg, B-2440 Geel.
Tel. (014) 57 12 11. Telex 33589 EURAT B. Telefax (014) 58 42 73.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving ervan. CPC-indeling:** Categorie 14, CPC-indeling 874.
Gebouwenreiniging:
 - a) Reiniging in gebouwen met gecontroleerde ruimten ($\pm 15\ 600\ m^2$);
 - b) wassen van ramen ($\pm 6\ 300\ m^2$).
3. **Plaats van uitvoering:** Uitvoering op het IRMM Geel (adres: zie punt 1).
4. a) **Vermelding of krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen, uitvoering van de dienst is voorbehouden aan een bepaalde beroepsgroep:**
b) **Verwijzing naar wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen:**
c) **Vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties dienen te vermelden van het personeel dat belast is met de uitvoering van de dienst:**
5. **Vermelding of dienstverleners kunnen inschrijven voor een gedeelte van de betrokken diensten:** De dienstverleners kunnen enkel inschrijven voor het geheel der diensten.
6. **In voorkomend geval, verbod van varianten:** Varianten zijn niet toegestaan.
7. **Duur van de opdracht of uiterste datum voor uitvoering van de dienst:** Contract voor een jaar, met ingang van 1.1.1997. Jaarlijkse verlenging mogelijk door schriftelijke overeenkomst (4 maal maximaal).
8. a) **Naam en adres van de dienst waar de vereiste stukken kunnen worden aangevraagd:** Zie punt 1.
b) **Uiterste datum voor de indiening van de aanvragen:** 29. 7. 1996.
- c) **In voorkomend geval, kosten en betalingsvoorwaarden ter verkrijging van de documenten:**
9. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen:** 26. 8. 1996.
b) **Adres voor indiening van de inschrijvingen:** Zie punt 1.
c) **Taal of talen waarin zij gesteld dienen te zijn:** Een officiële taal van de Gemeenschap.
10. a) **Personen die aanwezig mogen zijn bij de opening der inschrijvingen:** De inschrijvers of elke door hen gevolmachtigde.
b) **Dag, uur en plaats van de opening:** 29. 8. 1996 (11.00).
Zie punt 1.
11. **In voorkomend geval, verlangde waarborgen en garanties:** Deze worden nader vermeld in het bestek.
12. **Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld:** Deze worden nader vermeld in het bestek.
13. **In voorkomend geval, de rechtsvorm die de combinatie van dienstverleners aan wie de opdracht wordt gegund, moet hebben:**
14. **Gegevens over de eigen situatie van de dienstverlener, alsmede de nodige gegevens en bescheiden voor de beoordeling van de economische en technische minimumeisen waaraan de dienstverlener moet voldoen:** De economische en financiële draagkracht dient te blijken uit de over te leggen volgende bewijstukken:
 - een verklaring omtrent de omzet en het aantal werknemers dat werkzaam is op het gebied van reiniging van gebouwen, zowel van de gehele onderneming als voor de vestiging die met de uitvoering belast zal zijn,
 - de inschrijver dient te verklaren dat onderhavige opdracht niet meer vertegenwoordigd dan 20 % van zijn totale omzet, 50 % van het personeel van de vestiging van waaruit de uitvoering wordt beheerd.

Het technische vermogen van de kandidaten dient als volgt te worden aangetoond:

- elke inschrijver moet een ervaring hebben van minstens drie jaar op het gebied van gebouwenreiniging,
- elke inschrijver moet voldoen aan de wetgeving inzake gebouwenreiniging, die van kracht is in de Lid-Staat waar de inschrijver is gevestigd.

De volgende documenten dienen te worden verstrekt:

1. de lijst van de belangrijkste diensten, uitgevoerd in de laatste drie jaar, op het gebied van gebouwenreiniging,
 2. een beschrijving van de door de inschrijver genomen maatregelen ter waarborging van de kwaliteit van de verleende diensten,
 3. een kopie van een verklaring, opgesteld door een onafhankelijke instantie, conform de Europese normen van EN 45000, die vermeldt dat de vestiging waar de uitvoering plaatsvindt, voldoet aan bepaalde normen voor kwaliteitscontrole; het verdient aanbeveling om, voor zover mogelijk, te verwijzen naar voorschriften voor kwaliteitscontrole die zijn gebaseerd op de Europese normenreeks EN 29000,
 4. een afzonderlijk overzicht van het percentage uitvoerend en leidinggevend personeel dat beschikt over een algemeen erkend schoonmaakdiploma, alsmede een beschrijving van deze diploma's,
 5. een overzicht van eventuele verbindingen, conform het vennootschapsrecht, met andere ondernemingen (bijvoorbeeld binnen een holding of een combinatie).
15. **Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen:** 9 maanden, vanaf 26. 8. 1996.
16. **Gunningscriteria voor de opdracht en, indien mogelijk, de volgorde van belangrijkheid. Andere criteria dan dat van de laagste prijs worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen:** Gunning geschiedt aan de uit economische en technisch oogpunt voordeligste inschrijving, gelegd op het vermelde in het bestek en de volgende criteria:

1. kwaliteit van de organisatie (beschrijving van de in te zetten middelen: beroepskwalificatie van het personeel en aantal, uitrusting, werkorganisatie, enz., is verplicht),

2. prijs.

Het eerste criterium is tweemaal belangrijker dan het tweede.

17. **Overige inlichtingen:**

1. Om alle kandidaten kennis te laten nemen van alle vereiste onderdelen van de overeenkomst, is een bezoek aan de lokaties gepland op 12. 8. 1996 (9.00).

2. Om de toegang tot de vestiging te vergemakkelijken, dienen de gevolmachtigde (maximaal 1 per inschrijver) hun gegevens van de burgerlijke stand (fotokopie van de identiteitskaart) te doen toekomen aan het Aankoopbureau (zie adres in punt 1), uiterlijk op:

— 8. 8. 1996 voor het bezoek aan de lokaties,

— 26. 8. 1996 voor de opening van de inschrijvingen.

18. **Datum van bekendmaking van de vooraankondiging in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen of vermelding van de niet-bekendmaking ervan:** Niet gepubliceerd want lager dan 750 000 ECU.

19. **Datum van verzending van de aankondiging:** 28. 6. 1996.

20. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 28. 6. 1996.

21. **Vermelding of de opdracht onder de GATT-Overeenkomst valt:** De opdracht valt onder de Overeenkomst betreffende overheidsopdrachten van de WHO (ex GATT).